

Votre maison vaut PLUS que vous pensez. Vérifiez-le ici.
Scannez pour recevoir votre rapport immobilier local, gratuit et instantané.

ALI SAAD
Courtier Immobilier Résidentiel
www.groupealisaad.ca
819.639.6697

Bulletin D'AYLMER

VOTRE JOURNAL INDÉPENDANT, VOS ACTUALITÉS LOCALES
YOUR INDEPENDENT NEWSPAPER, YOUR LOCAL NEWS
ABONNEMENT ANNUEL: 80,00 \$ +TX

VOLUME 45 | EDITION 4
LE MERCREDI
28 JANVIER 2026
WEDNESDAY
JANUARY 28, 2026



RE/MAX DIRECT

Monique MONTSIÓN
819 682-3737
moniqueadermax@gmail.com

Carolyn DESPRÉS
819 664-0207
carolyndermax@gmail.com

GATINEAU
Unis pour porter votre voix
United to Represent Your Voice



Vincent Roy, Aylmer
Sonia Ben-Arfa, Lucerne
Caroline Murray, Deschênes
Rachel M. Deslauriers, Mitigomijkan

Fête dansante familiale Aylmer – plaisir pour tout le monde



Tout le monde à l'événement passe un super moment à la fête de danse familiale, le 23 janvier. (JO)

PHOTOS : JUDE OSMOND



Jude Osmond

Gabrielle Rivest, animatrice du vendredi DJ au Parc du Renard, a animé un nouvel événement, la « Soirée de danse familiale ». L'événement a eu lieu aux Chevaliers de Colomb.

OPTIQUE LAURIER
Aylmer

EXAMEN DE LA VUE
819 682-0008
210, ch. d'Aylmer, suite 19,
Gatineau, QC J9H 1A2



L'hon. **Greg FERGUS**
Député | Member of Parliament
HULL-AYLMER
Greg.Fergus@parl.gc.ca



Hull
301-179, prom. du Portage
Gatineau QC J8X 2K5
819 994-8844

Aylmer
181, rue Principale
Gatineau QC J9H 6A6
819 682-1125



J'aime le Bulletin
Faites un don pour que le Bulletin continue d'être livré à domicile!
\$5 PAR SEMAINE
Love the Bulletin
Donate to help keep the Bulletin delivered door-to-door!
\$5 PER WEEK

dons@bulletinaylmer.com

Aylmer family dance party — fun for everyone



From left, DJs Michel Lamirande and Jonathan Mineault kept the dance floor grooving, January 23 at the Knights of Columbus. (JO)



Jude Osmond

Gabrielle Rivest Host of Friday DJ at Parc du Renard, hosted a new event, the “Family dance evening.” The event was hosted at the Knights of Columbus.

The family dance evening was for families who wanted to have fun and stay active even during winter. It's a family-friendly event for families who wish to have a great time and dance.

The event had chips and drinks, funded by the Community Centre “Entre Nous” and the “Réseau d’Éclaireurs du CISSS de Outaouais”.

The music was in the hands of DJ Michel Lamirande and Jonathan Mineault.

For anyone who missed this one, don't worry, there's going to be a second one on February 6, starting at 6 pm at 78 rue Principale.

Lib

La liberté commence ici.
Freedom starts here.



PORTE OUVERTES
30 & 31 JANVIER | 10 H À 16 H

OPEN HOUSE
JANUARY 30 & 31 | 10 A.M. TO 4 P.M.



COMPLEXE RÉSIDENTIEL 55+

200, boulevard Wilfrid-Lavigne
Gatineau (secteur Aylmer)

OCCUPATION IMMÉDIATE | MOVE-IN READY

819 412-6949 | lelib.ca

Le Musée de l'Auberge Symmes accueille un nouveau directeur général



Sophie Demers

Situé au 1, rue Front à Aylmer, le Musée de l'Auberge Symmes est un organisme à but non lucratif fondé en 1987 qui est profondément ancré dans l'histoire du secteur. Un nouveau directeur général y a récemment fait son entrée.

Originaire du Mexique, Gerardo Familiar-Ferrer vit au Québec depuis maintenant 17 ans, dont 13 ans à Aylmer. Il est marié et père de deux enfants. Historien de profession, il a étudié l'histoire ancienne du Mexique au niveau de la maîtrise avant de s'installer au Canada. Son projet de recherche de maîtrise l'a amené à visiter de nombreux musées. Une fois au Canada, il a obtenu une maîtrise en muséologie à l'Université du Québec en Outaouais (UQO).

« Chaque fois que je passais devant le musée, je trouvais le bâtiment magnifique, tout comme la marina environnante que ma famille et moi fréquentons régulièrement tout au long de l'année », raconte Familiar-Ferrer. « J'ai toujours été attiré par cet endroit. Lorsque j'ai vu l'annonce pour le poste de directeur général, je n'ai pas hésité ». Il estime qu'Aylmer possède une histoire très riche qu'il aimerait faire connaître davantage au sein de la communauté.

« Il y a sans doute des gens qui n'ont jamais songé à visiter le musée; j'aimerais les inciter à venir », affirme le nouveau directeur général. Il a souligné son désir de collaborer étroitement avec les résidents pour recueillir des témoignages, des savoirs et des récits de première main dans le but de préserver l'histoire de la région. De plus, il compte travailler avec les différentes communautés culturelles d'Aylmer.

Familiar-Ferrer souhaite également collaborer avec les écoles locales afin de développer des projets éducatifs. « Je voudrais faire du musée un lieu d'apprentissage où les élèves du secteur puissent découvrir l'histoire d'Aylmer », exprime-t-il. En outre, il espère bonifier l'offre d'activités publiques proposées par l'établissement.

Le musée s'affaire actuellement à organiser deux événements dans le cadre du Mois du patrimoine de Gatineau, qui se tiendra en février. Il s'agit d'une conférence sur le mouvement steampunk et d'une activité découverte où les visiteurs auront l'occasion d'admirer des pièces de la collection qui ne sont habituellement pas exposées. Le Musée de l'Auberge Symmes rouvrira ses portes au public le 5 mars avec une exposition consacrée au service de table à l'époque victorienne.

La saison à venir est également une excellente occasion pour les résidents de découvrir la chambre d'évasion du musée, intitulée *Vol à l'Aquatic Club*. L'activité est

conçue pour des groupes de deux à quatre participants et le coût est de 15 \$ par personne. Pour plus d'informations sur les activités à venir, consulter le site Web du musée au symmes.ca.

Familiar-Ferrer rappelle que le Musée de l'Auberge Symmes est toujours à la recherche de bénévoles. Les personnes intéressées peuvent communiquer avec le Musée par courriel à l'adresse symmesreception@gmail.com. Trad. : MET

Aylmer's beloved Symmes Inn Museum welcomes new General Director



Sophie Demers
LJI Reporter

Aylmer's Symmes Inn Museum is a non-profit organization and a beloved part of the area's history located near the Marina at 1 rue Front. The museum, founded in 1987, has recently welcomed a new General Director.

Originally from Mexico, Gerardo Familiar-Ferrer has lived in Quebec for 17 years, 13 of which were in Aylmer with his wife and two children. A historian by profession, he studied ancient Mexican history at the master's level before moving to Canada. His master's research project brought him to many museums and, once in Canada, he did a master's degree in museology at the Université du Québec en Outaouais (UQO).

“Every time I passed the museum, I found the building magnificent as well as the surrounding marina that my family and I regularly visit for activities year-round,” said Familiar-Ferrer. “I was drawn to this place. When I saw the publication for the General Director position, I didn't hesitate. Aylmer's history is also a passion of mine.” Aylmer has a rich history, and he hopes to play a role in sharing it more widely within the community.

“There are likely people who haven't thought about visiting the museum,” said the new general director. “I'd like to reach

them.” He added that he hopes to work closely with residents to collect stories, knowledge, and firsthand accounts that help preserve the area's history. He also aims to work with Aylmer's various cultural communities which, he says, have a lot to offer to enrich our culture.

Familiar-Ferrer also aims to work with local schools to develop projects and work with students. “I would like to make the museum a space for learning and for local students to be able to learn about Aylmer's history.” He says he hopes to enrich and improve the museum's public activities.

The museum is now preparing for two events as part of Gatineau's Heritage Month in February. These include a conference and a discovery activity that will give visitors the opportunity to see items from the collection that are not usually on display. The Symmes Inn Museum will reopen to the public on March 5 with an exhibition highlighting a Victorian-era table service.

This upcoming season is also a great opportunity for residents to experience the museum's escape room “Robbery at the Aquatic Club”. The activity can accommodate 2 to 4 people and costs \$15 per person. For more information about upcoming activities, visit the museum's website: <https://symmes.ca/>.

Familiar-Ferrer says the Symmes Inn Museum is always in need of more volunteers. Anyone interested can reach out by email to symmesreception@gmail.com.

**Gagnez du temps,
magasinez en ligne**

Obtenez 15\$ en points PC Optimum sur chacune de vos 5 premières commandes admissibles avec le code PC75.

**LE CHOIX
de l'Outaouais**

375, chemin d'Aylmer, Gatineau

Provigo
Le Marché

Eric Charron

ouvert/open
7 jours/7days
8 a 21 heures

LE GOUT DU SUPER BOWL

Ruffles
PEPSI
ALL DRESSED ASSASSINÉES
POUR 6 PERSONNES

Achetez les 4 pour 28 \$

Investir Spéculer en bourse



DIDIER
Périès

Quand j'ai vu la statistique, je suis resté bouche bée : 16000 millionnaires devraient s'ajouter aux centaines de milliardaires et de millionnaires que notre planète abrite déjà, avec l'entrée en bourse des entreprises d'intelligence artificielle open AI, SpaceX et Anthropic. Et relancer les marchés financiers. Comme s'ils avaient périclité historiquement!

De l'avis des spécialistes, 2026 sera l'année des méga-introductions (en bourse). On parlera de record de capitalisation, à des années-lumière de nos petits revenus de citoyens lambda : Anthropic discute d'un financement de 350 milliards de dollars américains, alors qu'Open AI vaut déjà 500 milliards et SpaceX a été réévaluée à 800 milliards ! Et les investisseurs seraient au rendez-vous !

Vous, moi, qui au juste ? Alors que nos systèmes de santé et d'éducation sont en crise, que nos gouvernements nous assènent à tout bout de champ qu'il n'y a pas d'argent et que nos gouvernements sont en déficit de quelques dizaines de milliards de dollars canadiens. Ces « big data companies » ne font même pas encore de bénéfices. Les gens qui comptent mettre de

l'argent là-dedans, peut-être vous, espèrent que les profits commenceront à rentrer d'ici 2030 ou 2035. En attendant, elles ont besoin d'argent, parce qu'elles ne font qu'en perdre. Alors, investissement ou spéculation ?

Seule certitude à court terme : Wall Street et la Silicon Valley vont s'enrichir. Vous remarquez ? Pas de noms de personnes. Et pour une bonne raison : dans la vie réelle, et non virtuelle, celle de notre quotidien, on n'en verra que les conséquences, soit la disparition d'emplois remplacés par l'IA et plus de pollution engendrée par la multiplication des centres de données. Ce sont en fait les banques et de gros investisseurs (des entreprises, des ultrariches) qui vont en bénéficier.

Pour certains, rendre publiques ces entreprises réduira la spéculation fondée sur l'ignorance de ce qu'elles sont et font. On aurait enfin des chiffres ! Et alors ? Qu'est-ce qui changera, quand on sait que prendre une décision d'achat en bourse prend six minutes en moyenne ? N'écoutez pas les « coachs » qui vous servent leurs 17 conseils pour démythifier la bourse et « multiplier » votre argent. Même s'ils semblent rassurants, parce qu'ils avertissent contre toute décision sous le coup de l'émotion, qu'ils vous disent que cela se

joue à long terme, qu'il faut être patient, qu'avec de bonnes stratégies, comme la diversification, cela fonctionne automatiquement, tout cela repose sur de la spéculation, c'est-à-dire deviner ce qui va décoller pour de vrai, donc sur du vent !

On oublie que l'économie, c'est littéralement « l'administration de la maison », « l'art de gérer les ressources [...] un capital ou un revenu » (Dictionnaire de l'Académie française). Quand vous rencontrerez — ou pas — votre conseiller financier pour réviser votre profil d'investisseur, faire un peu plus d'argent, vous payer un séjour dans le sud l'année prochaine, rappelez-vous que donner de l'argent à ces grandes entreprises de l'IA qui gonflent artificiellement les marchés financiers, non seulement ne contribuera en rien à régler nos ennuis réels (inflation, crise du logement, santé, éducation, etc.), mais en plus, va contribuer à aggraver la crise climatique. Une crise qui a déjà couté 5 milliards de dollars en 2025 au Canada. D'après vous, avec quel argent les assurances font-elles face aux inondations, aux feux de forêt ou aux canicules ? Qui paye les taxes pour les mesures d'« adaptation » climatique ?

**Bulletin
D'AYLMER**

819 684-4755
info@bulletinaylmer.com
181, rue Principale, Unité C10
Gatineau QC J9H 6A6

Éditeurs | Publishers
Sophia Ryan et Lily Ryan
Rédacteur | Editor
Lily Ryan
Directrice | Operations Manager
Lily Ryan
Consultante | Business Consultant
Lynne Lavery
Comptes | Accounts
Enel Polinice
Petites annonces | Classifieds
Dominique Leclair
classifieds@bulletinaylmer.com
Étiquetage | Labelling
Melissa Mercer
Administration
Joseph Ménard-Hudson
Publicité | Advertising
pub@bulletinaylmer.com
Représentants publicitaires
Advertising Consultants
Jerry Alary, Brenda McGuire,
Mélanie Ward
Directrice de la production
Production Manager
Tanya Laframboise
production@bulletinaylmer.com

Chroniqueurs | Columnists
Didier Périès, Ian Barrett,
Katharine Fletcher, Brian Rock

Journalistes | Journalists
Marie-Eve Turpin, Reuel S. Amdur,
Sophie Demers, Mélissa Gélinas,
Greg Newing, Tashi Farmilo

Community Outreach
Sandra Worsch

Internes | Interns
JD Potie, Sports Reporter
Jude Osmond
Nathan Quesnel-Girard

Photographe | Photographer
Chris Rochefort, Michel Gosselin,
Patricia Cassidy, Colin Clarke,
Josh Radmore, Studio Aylmer

Correction et traduction
Correction and translation
Mary Baskin, Marie-Eve Turpin,
Roxane Guilbault, Lionel Tessier

Gestionnaire de contenu web
Web Content Manager
Alana Repstock

Livraison | Delivery
Denise Lepine, Melissa Mercer

Québec Canada

"This project has been made possible by the Community Media Strategic Support Fund offered jointly by the Official Language Minority Community Media Consortium and the Government of Canada."

Politics of Anger



IAN
Barrett

The United States dominates political currents, setting the stage for what happens in the rest of the world. They ushered in what could be called the politics of hope in 2008 with the election of Barack Obama, which largely set the stage for the 2010s and the ascendancy of progressive policies throughout the western world. Donald Trump's election in 2016 brought this era to a close, starting what could be described as the politics of anger and populism. This is not to say that none of the grievances being voiced are valid. But the approach of politics has certainly changed.

This has seeped through to Canadian politics in different ways. Doug Ford rode the populist wave to a very rare third majority government in Ontario, where his governing style frequently features policies aimed at what he calls the Tim Horton's crowd, such as getting rid of bike lanes, the carbon tax and speed cameras. Given how much more difficult access to health care in Ontario has become over the last few years, his reelection shows his ability to set talking points to his advantage, and to ride the general wave of anger in western societies.

In Gatineau, Mario Aubé took a similar approach as the candidate for mayor, standing up for those feeling forgotten by so-called political elites, proposing that the city focus more on day-to-day services and minimizing the tax burden on residents. This strategy very nearly saw him

to victory, taking almost half the vote in this fall's election, a very impressive result for someone who built up a city-wide party from scratch in less than a year.

Federally, the Conservative Party of Canada ran a similar campaign last year, also looking to ride popular frustrations, and scored a very high percentage of the popular vote relative to previous elections. How these tendencies will play out in the next federal election is anyone's guess.

Provincially, Quebec looks unlikely to face a similar choice in terms of populism vs. continuity. Instead, it looks like we'll get a throw-back to the debates of years past over Quebec's place in confederation. Still, the cultural debates arising from the proposed Quebec constitution, as well as policies being implemented around secularism are aligned with political discourse happening elsewhere. It just doesn't seem to be shaping up as a central part of the next campaign.

Given that the age of multilateralism has likely come to an end, it's hard to say where exactly our political debates will take us over the coming years. The world seems much more explosive, so isolationism could have much more support than in the past, including here. Surveys measuring our trust in our public institutions show less confidence over the last few years. Another unforeseen health shock like Covid could easily send us in a completely unexpected direction, especially since health care has largely disappeared from the public discourse. All that we

can hope is that lessons from the past are not ignored and forgotten in the name of short term political gain.

PHOTO DE LA SEMAINE PHOTO OF THE WEEK



par Robert McKenzie



LETTRES À L'ÉDITEUR | LETTERS TO THE EDITOR

LA PAGE DE JACK COUTURE

Suite à la lettre publique

Plus de ressources disponible pour les proches aidants

Je tiens à ce qu'une information exacte soit fournie à vos lecteurs et tout particulièrement aux anglophones de la région, les uns comme les autres n'ayant pas toujours les outils nécessaires pour fonctionner dans notre société, particulièrement dans des situations difficiles.

Je m'associe de tout coeur aux difficultés de la Mme McDougall, mais je veux qu'elle sache qu'il existe des moyens de l'aider.

Dont l'Appui : 514 789 2460, Baluchon répit Long terme. 514 762 2667. Il faut une travailleuse sociale pour avoir des soins à domicile et, éventuellement, faire homologuer le mandat de protection en cas d'inaptitude.

Permettez-moi de rectifier un courrier écrit Kertyn McDougall publié dans le bulletin du 21 janvier. Je cite : I am certain my mother has dementia, but Quebec law ties my hands. Unless a crisis occurs. I can't activate her mandat de protection.

Voilà ce qui me fait prendre le temps de

vous informer ainsi que cette dame. Pour activer un mandat de protection en cas d'inaptitude, en fait homologuer, il faut une évaluation d'un médecin et d'un travailleur social à la suite de quoi, le travailleur social transmet le dossier à un notaire, qui l'envoie au Tribunal.

Par la suite, un huissier apporte en mains propres à la personne la lettre lui signifiant qu'elle est inapte. Est-ce que c'est ce qu'entend cette dame par Quebec Law ? On trouve dans EDUCALOI beaucoup d'information sur toutes sortes de sujets. De plus Connexions Resource Centre, rue du Couvent à Aylmer, 819 557 0615- serait à même de piloter cette dame dans ce parcours difficile de la proche aidance. Je m'associe de tout coeur à elle et ne songe avec cette information qu'à l'aider ainsi que notre communauté.

Merci de me lire. Une ex-proche aidante
Nicole Balvay-Haillot
Gatineau (Qc)

Ecrivez-nous par courriel ! Say your piece!

Expédez-nous vos commentaires, vos idées ou vos questions par courriel. Il nous fera plaisir de recevoir votre correspondance. Vous devez signer votre lettre et inclure vos coordonnées complètes. C'est gratuit! Faites parvenir votre matériel au rédacteur en chef: info@bulletinaylmer.com

Get your opinion out where it counts – via a “Letter to the Editor”. This is a free means to talk to your neighbours, municipal leaders and other politicians – to the world around us. Simple as an email or dropping your letter at our offices [see coordinates on page 4]. All letters must be signed and must include your coordinates. Send your email to the Editor: info@bulletinaylmer.com

Independent media urgent need of protection

As Canadians, we rely on an independent media to tell our stories through a Canadian lens and to hold our elected officials in all levels of government to account in our democratic system. Yet today, almost all our country's print media — including Postmedia, an American hedge fund firm that owns the National Post, Ottawa Citizen, Kingston Whig-Standard, Montreal Gazette, Calgary Herald, Edmonton Journal, Vancouver Province and the chain of Sun newspapers — is under foreign control, raising serious concerns about whose values and priorities shape our daily news.

A new federal petition, e6821, calls on Parliament to enact legislation requiring majority Canadian ownership and control of our print

and digital news outlets. This is not a partisan issue — it's about protecting our democracy, cultural identity, and national sovereignty. While it may not lead to specific legislation, the petition will help raise awareness of the state of journalism in Canada and perhaps will lead to improved support for local independent newspapers across the country, like the *Aylmer Bulletin*.

I urge readers to sign this petition online and share it with their network of friends before it closes on February 18, 2026, at ourcommons.ca/petitions/e6821. Let's send a clear and loud message that Canada's media must remain in Canadian hands.

Michael Wong,
North Lucerne

Photos of the week: Fox by the river

break in the sun on the snowbank in our yard.

Please feel free to use this photo, if it is suitable in one of your next copies. The photo was taken on January 23, 2026

Keep up the great job!

Nancy Ray
Aylmer



Alliance Parc Deschênes

Retour sur le passé !

Pour bien comprendre le présent, il faut souvent faire un retour dans le passé pour savoir ce qui a mené à la création de l'Alliance.

En 2020, la ville de Gatineau décide de mettre en vente une parcelle de terrain boisé située à l'intersection du chemin Fraser et du boulevard Lucerne pour y permettre un développement domiciliaire et commercial. Il s'agit d'une parcelle constituée d'un écosystème forestier remarquable et de milieux humides importants.

Citoyens et citoyennes, naturalistes et organismes communautaires se mobilisent alors pour exiger l'annulation de cette vente, évoquant l'importance écologique et historique des lieux et faisant valoir les bienfaits pour la population qui fréquente cette forêt.

Cette impressionnante mobilisation de plus de 700 personnes portera fruit. En juillet 2020, le Conseil municipal vote en effet à l'unanimité l'annulation de la mise en vente

de la parcelle, preuve que la volonté populaire peut et souvent doit agir pour faire changer les choses.

L'Alliance parc Deschênes a subséquemment été créée en décembre de la même année pour assurer la protection et la conservation de ce précieux territoire.

Le «futur parc Deschênes» est bordé d'est en ouest par les rapides Deschênes (incluant l'île Conroy) et le chemin Fraser, et du nord au sud par le boulevard Lucerne et la rivière des Outaouais.

Pourquoi l'Alliance milite-t-elle pour la reconnaissance officielle de la valeur de cet espace naturel en milieu urbain par les autorités?

Vous le découvrirez dans une future capsule !



to the creation of the Alliance.

In 2020, the city of Gatineau decided to sell a wooded parcel of land located at the intersection of Fraser Road and Lucerne Boulevard for residential and commercial development. This parcel is home to a remarkable forest ecosystem and important wetlands.

Citizens, naturalists and community organisations rallied to demand that the sale be cancelled, citing the ecological

A look back at the past!

and historical importance of the site and highlighting the benefits for the people who frequent the forest.

This impressive mobilisation of more than 700 people bore fruit. In July 2020, the City Council unanimously voted to cancel the sale of the parcel, proving that the will of the people can and often must act to bring about change.

The Alliance parc Deschênes was subsequently created in December of the same

year to ensure the protection and conservation of this precious territory.

The ‘future Deschênes Park’ is bordered on the east by the Deschênes Rapids (including Conroy Island) and Fraser Road, and on the west by Lucerne Boulevard and the Ottawa River.

De la rareté à l'abondance : le nouveau courage d'entreprendre

Louise Rousseau

Directrice générale, APICA

En tombant récemment sur un épisode de Les Filles de Caleb, une série qu'on rediffuse année après année, une réflexion m'a frappée. Dans ce Québec rural d'autrefois, tout était rare. Le temps, l'argent, les outils, la nourriture, l'accès aux autres. Chaque geste demandait un effort réel. Chaque déplacement prenait des heures. Chaque décision avait un poids. C'était la complexité de la rareté : survivre signifiait s'adapter, persévérer et faire beaucoup avec très peu.

Un siècle plus tard, nous vivons l'exact opposé.

Nous sommes entrés dans la complexité de l'abondance.

Tout est disponible, partout, tout le temps. Produits, services, avis, comparateurs, livraisons express, plateformes numériques, promotions ciblées. Le consommateur n'a jamais eu autant de choix... et jamais été aussi submergé. Trop d'offres, trop de sollicitations, trop d'options. Dans ce bruit constant, se faire remarquer est devenu l'un des plus grands défis pour les entreprises.

Pour les entrepreneurs qui choisissent d'avoir pignon sur rue à Aylmer, le défi est aujourd'hui d'une toute autre nature.

Autrefois, ouvrir un commerce signifiait rendre accessible ce qui ne l'était pas. Être la seule épicerie, la seule boutique ou le seul service du village. La valeur venait de l'accès. Aujourd'hui, la valeur vient du sens.

Un commerce local n'est plus seulement en concurrence avec le voisin d'à côté, mais avec le monde entier. Des plateformes géantes capables de livrer en 24 heures, d'afficher des milliers d'avis et d'offrir des prix difficiles à égaler. Miser uniquement sur le prix devient une stratégie fragile. La véritable différence se joue ailleurs.

Elle se joue dans la relation humaine. Dans la confiance qui se construit au fil des visites. Dans la reconnaissance d'un visage. Dans le sentiment d'appartenir à un milieu.

Avoir pignon sur rue en 2026 n'est pas un geste nostalgique. C'est un choix stratégique. C'est miser sur ce que la technologie ne peut pas automatiser : l'émotion, la proximité, l'ancre local.

Un café, une clinique, une librairie, un

salon de coiffure ou une boutique ne sont plus seulement des lieux de transaction. Ce sont des points d'ancrage pour la vie de nos quartiers. Ils créent du mouvement, de la sécurité, de la convivialité et une vitalité économique qui dépasse largement leur chiffre d'affaires.

C'est précisément ce que le développement commercial d'Aylmer cherche à soutenir : des entreprises qui investissent ici,

qui embauchent ici et qui participent à la qualité de vie collective.

Autrefois, il fallait du courage pour survivre avec peu.

Aujourd'hui, il faut du courage pour exister dans un monde où tout est accessible, partout.

Et ce courage, nos entrepreneurs l'incarnent chaque jour, portes grandes ouvertes, au cœur de notre communauté.

Housing to help the homeless



Tashi Farmilo
LJI Reporter

A new transitional housing project called Mon Calme is moving forward in Gatineau's Hull sector, with local non-profit Gîte Ami leading the development. The City of Gatineau has approved the donation of municipal land for the project, which will create 20 private rooms with shared living spaces and outdoor areas for people experiencing homelessness or at risk of becoming unhoused. If construction and funding proceed as planned, the project is expected to open in 2027.

Located between rue Marie-Le Franc and rue Morin, the future site will offer more than just shelter. Residents will have access to psychosocial support, help finding long-term housing, and assistance navigating social services. The project is being developed under the provincial Programme d'habitation abordable du Québec, which supports affordable and social housing

across the province.

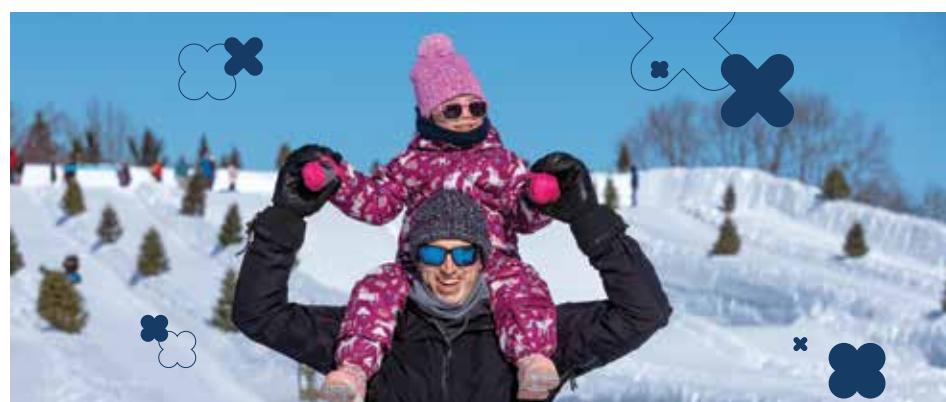
Gîte Ami, a well-established non-profit that has been addressing homelessness in the region for more than 40 years, will oversee the project and operate the facility once it opens. Though they are not managing the construction directly, they are coordinating the initiative in collaboration with housing development partners such as GRT-Innovation Habitation Outaouais. Financial support has also come from Desjardins, Brigid, and Les Immeubles Desmarais.

During the inauguration of the intervention block at Village Transition on January 22, Gatineau Mayor Maude Marquis-Bissonnette pointed to Mon Calme as a model of what can be achieved through collaboration. "Projects like Mon Calme are concrete examples of what can be achieved when cities, non-profits, and private groups collaborate with shared purpose," she said.

City councillor Steve Moran also praised the initiative. "This is excellent news and a concrete project to respond to the homelessness crisis that plagues Gatineau," he said. "It continues the sustained work led by the City, the Gîte and all our partners."

The land transfer includes legal protections to ensure the project moves ahead. If Gîte Ami is unable to follow through, the land reverts to the city. Council has also removed the site's public-use designation to allow development to proceed.

Gîte Ami first submitted its request for the land in 2021. Since then, a local fundraising campaign and community partnerships have helped move the project forward. Once complete, Mon Calme will give 20 people at a time more than a roof: it will offer stability, dignity, and a chance to regain control over their lives.



GATINEAU

Glisser. S'amuser. Profiter.



DOMAINE DES FLOCONS

Du 30 janvier au 16 février
Au parc Jacques-Cartier

gatineau.ca/domainedesflocons

Canada Québec

À LA RECHERCHE • WANTED

**Argent comptant
pour les terrains bûchés**

Cash for logged land

PRIX ÉQUITABLE • FAIR PRICE

819-760-0340

AU COUR DE SON MILIEU D'AFFAIRES DEPUIS 1980

APiCA

Association des professionnels, industriels et commerçants d'Aylmer

Des étoiles plein les yeux !



Mélissa Gélinas

Les amoureux de l'astronomie auront de quoi se réjouir lors de la soirée d'observation des étoiles organisée par le Regroupement des Astronomes Amateurs de l'Outaouais Québécois (RAAOQ) en partenariat avec la Corporation plein air de la Lièvre et Champboisé. L'activité, qui est entièrement gratuite, aura lieu le 21 février, de 19 h à 21 h, dans le parc du Champboisé, situé au 1521, chemin de la Route 309, à L'Ange-Gardien.

Pour l'occasion, des télescopes seront offerts afin d'observer des formations d'étoiles en direct, de lointaines galaxies, la planète Jupiter en plus de la lune.

Pour se réchauffer, il sera possible de déguster un chocolat chaud autour d'un feu de joie.

À noter que l'observation astronomique sera possible uniquement si le ciel est clair. Advenant une annulation, une autre date sera communiquée sur les réseaux sociaux.

À PROPOS DU RAAOQ

Créé en 2003 à Gatineau, le RAAOQ a pour objectif de réunir les amateurs d'astronomie de la région de l'Outaouais par l'organisation de plusieurs conférences, congrès et activités de tout genre. En effet, chaque année, le Regroupement organise

une multitude d'événements, comme le populaire camping astronomique du lac Écho qui se situe dans la réserve faunique Papineau-Labelle. Cette activité permet d'attirer de nombreux amoureux du ciel provenant de partout au Québec et au Canada.

À noter que les soirées d'observation sont offertes tout au long de l'année en Outaouais, selon les événements astronomiques du moment.

Par ailleurs, les membres du RAAOQ sont très impliqués dans les milieux scolaires et dans les groupes de scouts afin de partager et promouvoir le domaine de l'astronomie chez les jeunes.

Le partage, le respect et le plaisir font notamment partie intégrante de leurs valeurs.

ÉVÉNEMENTS | EVENTS

RÉSERVEZ VOS ÉVÉNEMENTS DÈS MAINTENANT
MARIAGES, CÉLÉBRATIONS DE LA VIE,
FÊTES DE NOËL, ET PLUS ENCORE
BOOK YOUR EVENTS NOW
WEDDINGS, CELEBRATIONS OF LIFE,
CHRISTMAS PARTIES & MORE
JENNA@THEBRITISH.CA
71 RUE PRINCIPALE, OLD AYLMER, J9H 3L6

BULLETINAYLMER.COM



Affiche : Soirée d'observation des étoiles, le 21 février. (MG)
PHOTO : CORPORATION PLEIN AIR DE LA LIÈVRE

Browsing the Bulletin's Archives

Whoops!

Une montgolfière a dû faire un atterrissage en catastrophe vers 9 h 15 vendredi matin à quelques centaines de mètres de la rivière des Outaouais. L'incident, heureusement, n'a fait aucun blessé.

Il s'agissait de la troisième tentative d'atterrissement du Skyview qui avait d'abord essayé de se poser à l'école Elementary School.

Le ballon est finalement descendu dans le parc Wood, dans la cour arrière d'une maison de la rue James. La nacelle s'est posée au fond de la cour tandis que le ballon est allé s'étendre sur le toit.

Le pilote, John Davidson, avait très peu de manœuvre et son ballon est même passé tout près de fils à haute tension sur le boulevard Aylmer.

Les vents étaient plutôt farbiles lorsque le Skyview et plusieurs autres ballons ont pris l'air, mais ils n'ont pas tardé à prendre de la force, rendant les manœuvres d'atterrissement difficiles.



PHOTO : SCOTT VERITY STEVENSON

Witnesses could not help being amused!
Les témoins ne pouvaient que sourire à la déconfiture des occupants de la nacelle!

Tight landing

Whoops! Une montgolfière a dû faire un atterrissage en catastrophe vers 9 h 15 vendredi matin à quelques centaines de mètres de la rivière des Outaouais. L'incident heureusement, n'a fait aucun blessé—Le 12 décembre 1994

Medals for police and firefighters

Members of Aylmer's Public Security and their families gathered in City Hall on Thursday for an official ceremony when four police and four firefighters were awarded Governor-General's medals for their many years of loyal service.

Before the public security staff, Mayor Provost, in a name of the Governor General, pinned the medals on firefighters Pierre Blais, André Desrosiers, Richard Martin and Louis Ladouceur, and police officers Michel Martin, Guy Laramée, Richard Sarazin and Guy Gillin.

Public Security Director André Langlois stated that the medals underlined 20 years and more of loyal and distinguished service, as well as the "quality of their performance as police and firefighters."

Certificates of honour from the City of Aylmer were awarded to four volunteers for their community involvement: Maurice

Asselin, Madeleine Boutet-Asselin, Claude Grenier and Joe Leblanc.

Advantage of the occasion was taken to note the

promotion of Dale Moore to lieutenant in the fire service, and the hiring of Jeffrey Renaud as a regular firefighter.



Medalists with Mayor Provost and senior staff of the Public Security Department. / Les médaillés avec le maire Provost et l'état-major du service de la Sécurité publique.

Medals for police and firefighters—Le 12 décembre 1994

Book an appointment to browse the archives in office: 819 684-4755

Section compiled by: Alana Repstock





LES CHIENS DOGS d/of Aylmer

par/by Alana Repstock

Chiko,
11 ans | 11,
berger des Shetland
| Shetland Sheepdog.
Propriétaire | Owner:
Katie



Mossy,
2 ans | 2,
Golden Retriever.
Propriétaire | Owner:
Liane



Ruby,
7 ans | 7,
Border Collie.
Propriétaires | Owners:
Mario & Francine



Tobi,
4 1/2 ans | 4.5,
berger australien |
Australian Shepherd.
Propriétaires | Owners:
Sue & Jeff



Colette,
3 mois | 3 months,
caniche moyen |
Medium Poodle.
Propriétaires | Owners:
Paula & Stéphane



Faites-nous parvenir la photo de votre chien via Facebook et Instagram à @bulletinaylmer ou par courriel à a.repstock@bulletinaylmer.com. La série sur les chiens d'Aylmer est également publiée sur notre chaîne YouTube: www.youtube.com/@bulletinaylmer. Send your dog's photo to: @bulletinaylmer on Facebook and Instagram or by email to a.repstock@bulletinaylmer.com. We have a new YouTube channel where we are posting the Dogs of Aylmer series: www.youtube.com/@bulletinaylmer

Les Rendez-vous agroalimentaires de l'Outaouais 2026 : c'est parti!



Tashi Farmilo

L'édition 2026 des Rendez-vous agroalimentaires de l'Outaouais (RVAO), qui réunit des producteurs, des chercheurs, des entrepreneurs et des conseillers, est officiellement lancée. Organisé par la Table agroalimentaire de l'Outaouais (TAO) en partenariat avec l'équipe de la Direction régionale de l'Outaouais du ministère de l'Agriculture, des Pêcheries et de l'Alimentation (MAPAQ), l'événement propose 12 journées remplies de conférences sur une panoplie de thèmes liés au monde agricole. Celles-ci se tiendront partout en Outaouais jusqu'au 11 mars.

Le coup d'envoi des RVAO a eu lieu le 21 janvier à L'Ange-Gardien avec la Journée acéricole. Il y a été question de la géomatique en acériculture et des plus récents travaux de recherche sur la coulée de la sève, l'architecture aérienne des érables et leurs rendements. Des conseillers acéricoles ont également présenté les nouveautés en matière d'évaporateurs, tandis que des conseillers en gestion ont traité de l'évolution d'une entreprise acéricole (démarrage, transfert, acquisition).

Le deuxième rendez-vous s'est tenu le 28 janvier à la Salle municipale de L'Ange-Gardien. Tout au long de la journée, les participants ont pu assister à des conférences sur le thème : « Commercialisation : Tirer avantage du contexte mondial pour vendre localement ».

La programmation se poursuit avec deux soirées consacrées à la production bovine en période de pénurie fourragère. Prévues le 3 février à Shawville (en anglais) et le 4 février à La Pêche (en français), ces rencontres porteront sur les bonnes pratiques de gestion à mettre en place lors des périodes de sécheresse. De plus, un conseiller en assurances viendra expliquer en quoi consiste le Programme d'assurance stabilisation des revenus agricoles (ASRA).

La Journée Relève et établissement sera de retour le 11 février. Les participants pourront en apprendre plus sur les étapes du démarrage d'un projet agricole, les aspects légaux ainsi que les différents programmes et services qui s'offrent à eux.

Le jeudi 12 février, les entrepreneurs sont invités à assister au tout premier Salon de l'innovation bioalimentaire de l'Outaouais, dont le thème sera : « Transformer ses idées en succès ». Les participants auront l'occasion d'assister à des conférences d'experts sur la bonne intégration de l'innovation au sein des entreprises, mais aussi de réseauter



Dans le cadre de l'édition 2026 des Rendez-vous agroalimentaires de l'Outaouais (RVAO), 12 activités sont proposées dans la région sur une variété de thèmes liés au domaine agricole.

PHOTO : GRACIEUSETÉ DES RVAO

et d'échanger avec les nombreux exposants qui auront un kiosque sur place. Le Salon de l'innovation se tiendra au Centre communautaire multifonctionnel de Cantley. La semaine suivante, la programmation se poursuit au même endroit avec une journée entière consacrée à l'horticulture. Des conseillers experts traiteront d'enjeux clés, tels que : l'adaptation aux changements climatiques; la gestion de la compaction; l'utilisation des données comme levier de décision; la santé et sécurité au travail.

Le 25 février, les producteurs exploitant des prairies et des pâturages sont invités à participer à la première édition des Journées en biodiversité – un événement consacré à l'innovation en agriculture durable. Ces rencontres auront pour objectif de démontrer les avantages de combiner le sylvopastoralisme et la gestion adaptive multiparcelle, deux pratiques complémentaires qui favorisent la biodiversité et contribuent au stockage de carbone dans les sols. En plus des exposés techniques, les organismes partenaires ALUS Outaouais et Conservation de la nature Canada seront présents pour parler de leurs réalisations et de ce qu'ils ont à offrir.

Toujours le 25 février, trois conférences sont proposées en après-midi, à Gatineau, sur le thème : « Croître en force : Gestion sensée des ravageurs en grandes cultures ». Les participants découvriront des méthodes novatrices pour freiner le développement des mauvaises herbes résistantes, ou encore, pour mieux gérer le ver-gris occidental dans le maïs.

Les RVAO 2026 prendront fin le 11 mars avec le Salon de la transformation. Quatre organismes en transformation alimentaire donneront une présentation, et Bobino Bagel viendra livrer un témoignage sur son parcours en tant qu'entreprise à succès.

Pour découvrir toute la programmation des RVAO et s'inscrire : www.agro-outaouais.com/rvao2026. Trad. : MET

BOISERIE
POUR TOUS TYPES DE PROJETS ET PETITES RÉNOVATIONS
FOR ALL TYPES OF PROJECTS AND SMALL RENOVATIONS
DAN DOMPIERRE
514-213-1817
DDOMPPIERRE65@GMAIL.COM
F BOISERIE DD

Émondage

TOWER
Tree Services

819.208.3331
www.towertree.ca

ESTIMATION GRATUITE
FREE ESTIMATES
Assurance complète
Fully insured



- Élagage
- Abattage
- Plantation
- Taille de haies
- Détection des maladies
- Essouchemment
- Trimming
- Tree Removal
- Tree Planting
- Hedge Trimming
- Disease Detection
- Stump Removal

>200527_08

Le souper symphonique mélange cuisine gastronomique et ambiance vintage



Tashi Farmilo

Le Grand Orchestre Grande-Rivière présentera sa Symphonie Gastronomique annuelle le 25 avril, transformant l'École secondaire Grande-Rivière à Aylmer en une célébration de la musique rétro et de la haute cuisine. La soirée promet un mélange de performance orchestrale, d'ambiance nostalgique et d'esprit communautaire.

L'édition de cette année, sur le thème Ambiance Rétro, plongera les invités dans un voyage musical à travers les années 1950 aux années 1980. L'événement débute à 18 h 30 avec un repas gastronomique de cinq services préparé par Le St-Estèphe Fin Traiteur, accompagné d'une prestation en direct de l'orchestre. Plus tard en soirée, le GOGR Big Band prendra la relève pour une soirée dansante de style vintage.

Le Grand Orchestre Grande-Rivière est un ensemble intergénérationnel composé d'étudiants actuels et d'anciens élèves de l'École secondaire Grande-Rivière. Sous la direction de Denise Simard-Lapointe, éducatrice musicale à la retraite et fondatrice, l'orchestre est un pilier culturel de la région depuis plus de cinq décennies.

Les invités profiteront également d'une carte des vins soigneusement sélectionnée à prix spéciaux, d'une vente aux enchères silencieuse, de prix à la porte et de divers tirages. Les billets sont actuellement en vente à un prix réduit de 110 \$ par personne, taxes et pourboires inclus. Le prix montera à 120 \$ après le 1er mars. L'événement est ouvert aux familles, aux couples et



Dirigé par la fondatrice et directrice musicale Denise Simard-Lapointe, le Grand Orchestre Grande-Rivière invite la communauté à une soirée nostalgie de musique et de gastronomie raffinée avec sa Symphonie Gastronomique à thème rétro ce mois d'avril à Gatineau.

/ Led by founder and musical director Denise Simard-Lapointe, the Grand Orchestre Grande-Rivière invites the community to a nostalgic evening of music and fine dining with its retro-themed Symphonie Gastronomique this April in Gatineau. (TF)

PHOTO : GRAND ORCHESTRE GRANDE-RIVIÈRE

aux amis à la recherche d'une soirée unique qui combine musique et gastronomie. Les billets sont disponibles à l'achat sur le site web du Grand Orchestre Grande-Rivière à www.grandorchestregrande-riviere.com/symphonie-gastronomique-2026.

« C'est une expérience musicale et gastronomique unique pour célébrer l'arrivée du printemps, que ce soit en famille, en partenaire ou entre amis », a déclaré Marie-Eve Girard, membre de l'équipe organisatrice de l'orchestre.

Symphonic supper blends gourmet fare with vintage vibes



Tashi Farmilo
LJI Reporter

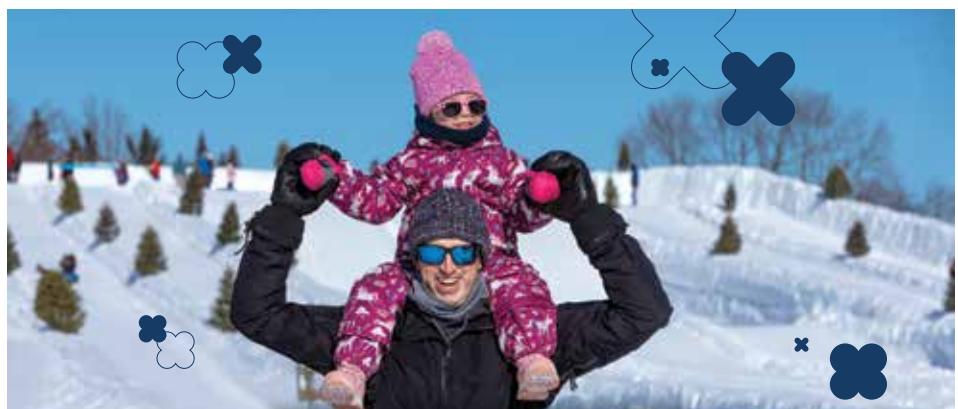
The Grand Orchestre Grande-Rivière will present its annual Symphonie Gastronomique on April 25, transforming École secondaire Grande-Rivière in Aylmer into a celebration of retro music and fine cuisine. The evening promises a blend of orchestral performance, nostalgic ambiance, and community spirit.

This year's edition, themed Ambiance Rétro, will immerse guests in a musical journey through the 1950s to the 1980s. The event begins at 6:30 pm with a five-course gourmet meal prepared by Le St-Estèphe Fin Traiteur, accompanied by a live performance from the orchestra. Later in the evening, the GOGR Big Band will take over for a dance party steeped in vintage flair.

The Grand Orchestre Grande-Rivière is an intergenerational ensemble composed of current students and alumni of École secondaire Grande-Rivière. Under the direction of retired music educator and founder Denise Simard-Lapointe, the orchestra has been a cultural fixture in the region for over five decades.

Guests will also enjoy a curated wine list available at special prices, a silent auction, door prizes, and various draws. Tickets are currently on sale at a discounted price of \$110 per person, including taxes and gratuities. The price will rise to \$120 after March 1. The event is open to families, couples, and friends looking for a unique night out that pairs music with gastronomy. Tickets are available for purchase through the Grand Orchestre Grande-Rivière's website at www.grandorchestregrande-riviere.com/symphonie-gastronomique-2026.

“This is a unique musical and gastronomic experience to celebrate the arrival of spring, whether with family, a partner, or friends,” said Marie-Eve Girard, a member of the orchestra's organizing team.



 **GATINEAU**

Slide. Have fun. Enjoy.



SNOWFLAKE KINGDOM

From January 30 to February 16
Jacques-Cartier Park

gatineau.ca

Canada Québec

**SERELIS**
COMPTABILITÉ ET TENUE DE LIVRES POUR PME
ACCOUNTING AND BOOKKEEPING FOR SME

SERELIS.CA

Des comptables d'ici pour des entreprises d'ici
Local accountants for local businesses
200-1910 ch. Pink, Gatineau (Québec) J9J 3N9
819-307-6766

La bibliothèque de Buckingham reçoit un prestigieux prix parisien



Mélissa Gélinas

BUCKINGHAM — La bibliothèque de Gatineau, située dans le secteur de Buckingham, célèbre l'obtention du Prix spécial de la bibliothèque francophone hors de France au Grand Prix Livre Hebdo des Bibliothèques, en reconnaissance de son projet Chœur Boréal. Cette prestigieuse distinction internationale a été annoncée le 15 janvier lors d'une cérémonie tenue à la Bibliothèque historique de la Ville de Paris.

« Cette reconnaissance internationale souligne le

dynamisme et l'innovation culturelle de Gatineau », a déclaré la mairesse de Gatineau, Maude Marquis-Bissonnette.

À PROPOS DE CHŒUR BORÉAL

Le Chœur Boréal a vu le jour à l'automne 2024 dans le cadre du projet « Racines plurielles », soutenu par l'Association des bibliothèques publiques du Québec et l'organisme Culture pour tous. Le programme a été rendu possible en partie grâce au financement du ministère de l'Immigration, de la Francisation et de l'Intégration.

L'objectif principal du projet est de favoriser des liens interculturels durables entre les élèves

francophones et les élèves issus de l'immigration grâce à diverses activités de médiation culturelle.

Dans le cadre de cette initiative, l'école Saint-Laurent a mis sur pied un projet musical permettant aux élèves des classes d'accueil et des classes régulières de participer à des ateliers de chorale. « J'ai proposé qu'un compositeur crée une œuvre qui pourrait être chantée et jouée par tous », a indiqué Tiphaine Legrand, directrice musicale et cheffe du Chœur classique de l'Outaouais.

Au-delà de l'aspect artistique, ces activités

contribuent à renforcer chez les jeunes le sentiment d'appartenance, l'estime de soi et la confiance, tout en favorisant l'intégration sociale et l'amélioration de la langue française.

La bibliothèque de Gatineau, située au 181, rue Joseph, à Buckingham, est depuis devenue un espace de découverte pour les jeunes participants et les organisations. Récemment rénovée, elle offre une vaste sélection de livres, de jeux vidéo, de jeux de société, de services numériques et de prêts d'équipements, en plus de nombreuses conférences et activités de tous genres.

This year's art season brings bold ideas and local voices to the fore



Tashi Farmilo
LJI Reporter

Themes of belonging, nature, and imagined futures take centre stage in Gatineau's 2026 visual arts programming. The season features ten exhibitions across two municipal galleries and introduces Saturday hours at Galerie Montcalm for the first time. With a focus on accessibility, public engagement,

and artistic range, the lineup showcases a mix of established and emerging artists working in both contemporary and fine craft practices.

Galerie Montcalm opens the year with *Voir bleu*, a major exhibition drawn from the Collection Loto Québec. Curated by Manon Pouliot, head of the collection, the show explores the symbolic, political, and emotional power of the colour blue through more than 30 works by Quebec artists.

BIG BANG! FESTIVAL

Aventures sonores pour la famille
Adventures in sound for the whole family

FEB 14 -15 FÉV

Activités gratuites et programmation payante à partir de / Free activities & paid programming from

5 \$

[FESTIVALBIGBANG.CA](https://festivalbigbang.ca) [BIGBANGFESTIVAL.CA](https://bigbangfestival.ca)

CENTRE NATIONAL DES ARTS
NATIONAL ARTS CENTRE
Le Canada en scène, Canada is our stage.

cna-nac.ca

The exhibition is structured around four themes: abstract blue, nature blue, optical blue, and socially engaged blue. Together, they offer a layered reading of the colour across generations and styles.

The show includes some of the most influential names in Quebec art history, such as Serge Lemoyne, Fernand Leduc, Françoise Sullivan, and Guido Molinari. It also highlights regional voices like Pierrette Lambert, Dominique Plastre, and Denise Tremblay, all based in the Outaouais. *Voir bleu* also marks over 45 years of the collection's support for visual artists across the province. The exhibition runs from January 30 to March 29. A public vernissage will take place on Thursday, January 29, from 7 to 9 pm. Admission is free and no reservation is required.

“Hosting *Voir bleu* gives the people of Gatineau access to one of the most significant corporate art collections in Quebec,” said Isabelle N. Miron, Chair of the Arts, Culture, Letters and Heritage Commission. “It’s a rare opportunity to encounter modernist legacies alongside the perspectives of regional artists in a poetic and politically attuned dialogue.”

Manon Pouliot described *Voir bleu* as an exploration drawn from the nearly 4,800 works in the Collection Loto Québec. “The selected pieces highlight the diversity of styles that run through Quebec art, while echoing the history of the colour blue, which holds a special place for the collection,” Pouliot said.

The year continues at Galerie Montcalm with *Grand Nord* by Montreal-based documentary photographer Valérian Mazataud, on view from April 10 to June 7. Known for long-form projects on migration, climate, and social justice, Mazataud brings a journalistic approach to visual storytelling. From June 18 to August 22, *Terre d'accueil* by Komi Seshie explores the emotional

and political realities of displacement and belonging. Then *Utopies for tomorrow*, a group exhibition featuring approximately 30 artists, runs from September 10 to October 23 and examines possible futures and changing relationships with the world. The gallery's season closes with *Sown in the stars*, here are some flowers to remember me by, on view from November 5 to December 18. This solo show by multidisciplinary artist Alexia Kokozaki offers a poetic meditation on memory and material.

At Espace Pierre Debain in Vieux Aylmer, the focus is on fine craft and collaborative practices. The season opens with *Mesclun d'égarement* by Joanne Gauthier, from January 14 to March 15. Her porcelain and enamel piece *The cabbage tongue* sets the tone for a year of conceptual depth and material refinement. The schedule continues with *Nature sous tension* by Christiane Roy, on view from March 25 to May 24. This is followed by *État Plasma*, a collaboration between Gabriel Fortin and Mariane Tremblay, from June 3 to August 16. A group exhibition of Gatineau-based artists titled *Rien n'est figé* will run from August 26 to October 11. The season concludes with *L'Âme de la forêt*, on view from October 21 to December 17. This installation by Marie Drolet and Oleksandr Polishchuk, working as *L'atelier de l'Aube*, reflects on the forest as both a physical and symbolic space.

“Art must be accessible and alive in everyday life,” said Miron. “By extending opening hours and offering themes that speak to a wide audience, we hope these spaces become points of connection, reflection, and discovery.”

All exhibitions are free and open to the public. Full programming details and gallery hours are available at gatineau.ca/arts

Portages Baseball Association officially formed



Tashi Farmilo
LII Reporter

The Hull and Aylmer amateur baseball associations have officially merged to form the Association de Baseball des Portages, the largest baseball organization in the Outaouais region. The new association will launch its operations with a public event on February 3 at 6:00 pm at the Maison du citoyen, as reported by Radio Canada.

The Association de Baseball des Portages will bring together nearly 700 youth players aged 4 to 21. Before the merger, the Aylmer association had approximately 450 members, while Hull had around 150. Organizers attribute the expected growth in registrations to increasing interest in the sport, supported by national enthusiasm around the Toronto Blue Jays.

Discussions about a possible merger began over a decade ago and gained momentum in recent years. A pilot project was tested over the past three seasons with combined under-15 and under-18 teams. That collaboration was considered successful and helped pave the way for the full integration.

One of the primary goals of the new association is to improve fairness in team composition across both recreational and competitive levels. With a larger player base, the new structure will allow better distribution



The Hull and Aylmer amateur baseball associations have merged to form the Association de Baseball des Portages, with an official announcement and unveiling of its new identity scheduled for February 3. (TF)

PHOTO: COURTESY OF THE ASSOCIATION DE BASEBALL AMATEUR D'AYLMER - ABAA FACEBOOK PAGE

of athletes by skill level and age group, addressing long-standing challenges related to uneven registration numbers in each sector.

Officials from the former Hull and Aylmer associations will now serve on the executive of the new organization.

To maintain community balance, half of local games and events will be hosted in Hull and the other half in Aylmer.

The launch event on February 3 will include the unveiling of the new colours and visual identity, an outline of strategic plans for future seasons, and the presentation of key partners.

BÉBÉ de **2025** of BABY

Participez à la tradition : réservez dès maintenant votre inscription dans la section **BÉBÉS DE 2025**

Date limite finale :
29 janvier 2026

Date de publication : 4 février 2026
classifieds@bulletinaylmer.com



Be part of the tradition:
book your **BABIES OF 2025**
listing now

Final deadline:
January 29, 2026

Publishing date: February 4 2026
classifieds@bulletinaylmer.com

Bulletin
D'AYLMER

819 684-4755



Enquête québécoise sur la violence commise par des partenaires intimes : une première édition controversée



Tashi Farmilo

De nombreuses associations provinciales et chercheuses universitaires œuvrant dans le domaine de la violence faite aux femmes ont émis des réserves suivant la publication, en décembre dernier, des résultats de l'*Enquête québécoise sur la violence commise par des partenaires intimes*, une enquête populationnelle menée pour la toute première fois en 2021-2022 par l'Institut de la statistique du Québec (ISQ).

Celle-ci avait pour principal objectif de mesurer la victimisation associée à la violence entre partenaires intimes vécue au cours de la vie ainsi que la violence entre partenaires intimes subie au cours des 12 mois précédant l'enquête par les femmes et les hommes de 18 ans et plus, et ce, dans

l'ensemble de la province. Or, une coalition regroupant des organismes tels que la Fédération des maisons d'hébergement pour femmes (FMHF), le Regroupement des maisons pour femmes victimes de violence conjugale (RMFVVC), l'Alliance des maisons d'hébergement de 2e étape pour femmes et enfants victimes de violence conjugale (Alliance MH2), L'R des centres de femmes du Québec et SAS-Femmes soutient que l'enquête ne rend pas compte de la notion de contrôle coercitif, qui est de plus en plus reconnue comme faisant partie intégrante de cette violence.

Dans une déclaration commune, la coalition déplore le fait que les résultats de l'enquête ne distinguent pas la violence exercée dans le but de dominer l'autre (la violence conjugale) des autres types de violences en contexte de relations intimes, comme la

violence situationnelle ou la résistance violente. Selon le rapport, le fait de subir deux actes de violence physique au cours de sa vie, sans considérer le contexte, qualifie une personne de victime de violence entre partenaires intimes. En considérant des occurrences isolées d'actes de violence, sans évaluer les motivations, la dynamique de pouvoir et leurs conséquences, l'enquête ne parvient pas à saisir la véritable nature de la violence conjugale, sa complexité et ses subtilités. Le rapport indique d'ailleurs lui-même qu'il n'est tout simplement pas possible d'affirmer hors de tout doute qu'il s'agit de violence entre partenaires intimes dans ses résultats.

Selon les données recueillies, 40 % des femmes et 26 % des hommes au Québec ont subi au moins un acte de violence de la part d'un partenaire ou ex-partenaire in-

time. Au cours des 12 mois précédent l'enquête, 6 % des femmes et 4,2 % des hommes ont déclaré avoir vécu de telles expériences. Pourtant, seuls 26 % des femmes et 17 % des hommes ayant signalé des actes considérés comme criminels ont communiqué avec la police. Les signalements étaient plus fréquents dans les cas de violence physique ou sexuelle que dans ceux impliquant des actes de coercition sexuelle ou reproductive, malgré les graves conséquences de cette dernière.

Ces résultats reflètent les tendances nationales. Selon une enquête sur la sécurité des Canadiens réalisée en 2019, une personne ayant subi de la violence physique ou sexuelle de la part d'un partenaire ou ex-partenaire intime sur cinq (19 %) a signalé la violence subie à la police.

Suite à la page 13

**J'aime
le Bulletin**

Faites un don pour que
le **Bulletin** continue
d'être livré à domicile!

Campagne de financement
« J'AIME LE BULLETIN »

**5\$ PAR
SEMAINE**

Envoyez un courriel dès aujourd'hui à
l'adresse dons@bulletinaylmer.com avec
pour objet « **J'AIME LE BULLETIN** ».



**Love the
Bulletin**

Donate to help keep
the **Bulletin** delivered
door-to-door!

“LOVE THE BULLETIN”
funding drive

**\$5 A
WEEK**

Email dons@bulletinaylmer.com
today with the subject line
“LOVE THE BULLETIN”.

Restez informés

Séances à venir du conseil municipal et des comités et commissions de Gatineau



Sophie Demers

JEUDI 5 FÉVRIER

- Commission de développement économique (CDÉ)** : de 12 h 30 à 15 h 30 dans la salle Mont-Bleu de la Maison du Citoyen ou par vidéoconférence. Toute personne souhaitant assister à la séance de la CDÉ ou s'adresser à ses membres doit se présenter aux heures et endroits indiqués, ou s'inscrire préalablement pour y assister en virtuel, jusqu'à midi la veille de la séance, en faisant parvenir un courriel à comitescommissiontables@gatineau.ca. Un lien pour participer à la séance sera envoyé aux personnes inscrites.

LUNDI 9 FÉVRIER

- Comité de toponymie (CT)** : de 13 h 30 à 16 h 30 dans la salle Lafontaine de la Maison du Citoyen ou par vidéoconférence. Toute personne souhaitant assister à la séance de la CT ou s'adresser à ses membres doit se présenter aux heures et endroits indiqués, ou s'inscrire préalablement pour y assister en virtuel, jusqu'à midi la veille de la séance, en faisant parvenir un courriel à comitescommissiontables@gatineau.ca. Un lien pour participer à la séance sera envoyé aux personnes inscrites.

Trad. : MET

Enquête québécoise sur la violence commise par des partenaires intimes : une première édition controversée

Suite de la page 12

Cela constitue un exemple de ce que l'on connaît comme le « chiffre noir » de la criminalité. En effet, ce chiffre noir fait référence à l'écart entre les statistiques policières et le nombre total d'infractions criminelles (qu'elles aient été signalées à la police ou pas). Il demeure important dans le domaine de la violence entre partenaires intimes, où la stigmatisation et la peur empêchent souvent les victimes de révéler les abus subis.

La coalition souligne également que l'enquête, en comptabilisant des actes de violence situationnelle ou de résistance au même titre que des actes de violence conjugale, crée une confusion et renforce la thèse de la symétrie de la violence entre les hommes et les femmes. Les gestes de l'agresseur et ceux d'une victime qui se défend dans un contexte de violence conjugale sont comptabilisés sans distinction. Ainsi, elle exprime des inquiétudes quant à l'utilisation de ces statistiques, craignant qu'elles ne minimisent la réalité de la violence conjugale, qui appelle des interventions et des moyens adaptés pour la combattre. Une mauvaise utilisation de celles-ci pourrait mettre en

sister à la séance de la CDÉ ou s'adresser à ses membres doit se présenter aux heures et endroits indiqués, ou s'inscrire préalablement pour y assister en virtuel, jusqu'à midi la veille de la séance, en faisant parvenir un courriel à comitescommissiontables@gatineau.ca. Un lien pour participer à la séance sera envoyé aux personnes inscrites.

MERCREDI 11 FÉVRIER

- Commission du vivre-ensemble (CVE)** : de 13 h 30 à 16 h 30 dans la salle de direction de la Maison du Citoyen ou par vidéoconférence. Toute personne souhaitant assister à la séance de la CDÉ ou s'adresser à ses membres doit se présenter aux heures et endroits indiqués, ou s'inscrire préalablement pour y assister en virtuel, jusqu'à midi la veille de la séance, en faisant parvenir un courriel à comitescommissiontables@gatineau.ca. Un lien pour participer à la séance sera envoyé aux personnes inscrites.

Trad. : MET

danger la sécurité des femmes violentées et de leurs enfants, craint la coalition.

Des disparités démographiques ressortent également des données. Les femmes ayant un niveau de scolarité plus faible et celles vivant dans des quartiers défavorisés étaient plus susceptibles de signaler des violences à la police. Les femmes ayant subi des traumatismes durant leur enfance, notamment un placement en famille d'accueil ou une exposition à la violence conjugale, ont également signalé ces violences à des taux plus élevés.

En conclusion, le RMFVVC, la FMHF, l'Alliance MH2, L'R des centres de femmes du Québec ainsi que SAS-Femmes appellent le Secrétariat à la condition féminine à demander à l'ISQ des changements dans la méthodologie, pour les enquêtes ultérieures, afin de se doter d'instruments de mesure plus sensibles pour capter la violence conjugale dans toute sa complexité. Les signataires appellent également à une collaboration plus étroite avec les groupes experts pour garantir une compréhension exhaustive de la violence conjugale au Québec, ce qui permettra de brosser un portrait plus juste de la problématique. Trad. : MET

Stay informed

Upcoming City council and commission meetings



Sophie Demers

THURSDAY, FEBRUARY 5

- Commission de développement économique (CDE)**: The meeting will take place from 12:30 pm to 3:30 pm in Salle Mont-Bleu at the Maison du Citoyen in Hull. The meeting will also be available online via videoconference. Those planning to attend or address the CDE can do so in person or online by contacting comitescommissiontables@gatineau.ca. Those who signed up by email will receive a link to the online meeting.

MONDAY, FEBRUARY 9

- Comité de toponymie (CT)**: The meeting will take place from 1:30 pm to 4:30 pm in Salle Lafontaine at the Maison du Citoyen. Those planning to attend the meeting can do so online or in person. For details on how to attend online, residents can contact comitescommissiontables@gatineau.ca.

WEDNESDAY, FEBRUARY 11

- Commission du vivre-ensemble (CVE)**: The meeting will take place in the Salle de Direction from 1:30 pm to 4:30 pm. Residents planning to attend this meeting or address the CVE can do so online or in person. To receive the link to the virtual meeting, contact comitescommissiontables@gatineau.ca.

L'insatisfaction des Gatinois tire la sonnette d'alarme à la STO



Mélissa Gélinas

DES SOLUTIONS NÉCESSAIRES

Selon M. Jutras, la STO doit se doter d'une vision plus claire de la mobilité à Gatineau, en revenant à l'essentiel et en proposant des solutions qui tiennent compte des réalités géographiques de la ville. « Il devrait y avoir davantage une logique est-ouest », explique-t-il, précisant que cela permettrait d'améliorer le service tant pour les résidents d'Aylmer que de Buckingham. « La STO doit se rapprocher des résidents, qui sont ultimement ses consommateurs. »

M. Jutras souligne également le développement à venir de l'un des plus importants pôles d'emplois de la ville, situé le long du boulevard Industriel, dans l'est de Gatineau. Or, le projet de Rapibus prévu dans ce secteur ne s'est toujours pas concrétisé. Selon le ministère des Transports et de la Mobilité durable, le projet est en préparation depuis 2018, mais aucune démarche concrète ni aucun rapport n'ont été réalisés à ce jour.

Sur une note plus positive, M. Jutras dit néanmoins avoir confiance en Edmond Leclerc, conseiller municipal de Buckingham et président du conseil d'administration de la STO, pour amorcer des changements. « Il est la personne la mieux placée autour de la table pour comprendre et discuter des enjeux liés aux distances, puisqu'il les vit quotidiennement comme usager du transport en commun », souligne-t-il. M. Leclerc sera appuyé par une équipe comprenant notamment un directeur général et d'autres membres du conseil d'administration, dont la conseillère municipale du district de Limbour, Julie Bélisle.

UN SONDAGE RÉVÉLATEUR

Malgré les investissements municipaux importants, les résultats d'un récent sondage révèlent un taux de satisfaction très faible chez les résidents de Gatineau à l'égard des services de la STO. « Les gens ont des questions et veulent des réponses », affirme M. Jutras. « La pression continue de monter et, avant que ça n'explose, il faut faire preuve de transparence envers les contribuables. »

Gatineau figure également parmi les municipalités canadiennes où le tarif d'autobus est le plus élevé, avec un coût de 4,75 \$ pour un passage simple. À titre de comparaison, le tarif est de 3,75 \$ à Montréal, de 3,35 \$ à Toronto et de 4,15 \$ à Ottawa.



INSCRIPTION DE NOUVEAUX ÉLÈVES EN 2026-2027

La Commission scolaire Western Québec est fière d'offrir un enseignement de qualité en langue anglaise ainsi qu'un programme exceptionnel de français de base et d'immersion française.

- Pour inscrire un enfant à la maternelle 4 ans (M4), il faut qu'il ait 4 ans au 30 septembre 2026..
- Pour inscrire un enfant à la maternelle 5 ans (M5), il faut qu'il ait 5 ans au 30 septembre 2026..

** Les écoles qui proposent des programmes de maternelle pour les enfants de 4 ans..

Documents requis pour l'inscription

- Acte de naissance d'origine de l'enfant, en version longue, portant le nom des parents, et
- Preuve de citoyenneté canadienne (acte de naissance canadien, certificat de citoyenneté canadienne ou passeport canadien) du parent qui rendra l'enfant admissible, et
- Permis de conduire québécois du parent/tuteur responsable de l'enfant ou bail/acte de propriété et une facture de services publics (Hydro Québec ou téléphone).

Pour inscrire votre enfant, veuillez communiquer avec son école locale ci-dessous. Pour déterminer l'école de votre enfant, visitez le site www.wqsb.qc.ca, cliquez sur « Localiser une école » et saisissez l'adresse de votre domicile ou appelez le 819 684-2336, pour obtenir de l'aide.

ÉCOLE	DATE	ÉCOLE	DATE
Buckingham ** Tél. : 819-986-3191	À partir du 9 février Sur rendez-vous clarin@wqsb.qc.ca	Noranda ** Tél. : 819-762-2706	À partir du 9 février Sur rendez-vous fbellerose@wqsb.qc.ca
Chelsea Tél. : 819-827-0245	À partir du 9 février Sur rendez-vous jralph@wqsb.qc.ca	Onslow ** Tél. : 819-458-2375	À partir du 9 février Sur rendez-vous cmccann@wqsb.qc.ca
Dr. S.E. McDowell ** Tél. : 819-647-3800	À partir du 9 février Sur rendez-vous lalonde@wqsb.qc.ca	Pierre Elliott Trudeau ** Tél. : 819-777-8600	Le 9 & 10 février M4 et M5 8 h 30 - 12 h & 12 h 30 - 15 h Sur rendez-vous gduroc@wqsb.qc.ca
Dr. W. Keon ** Tél. : 819-689-2488	À partir du 9 février Sur rendez-vous afleming@wqsb.qc.ca	Poltimore ** Tél. : 819-457-2335	À partir du 9 février Sur rendez-vous mdupuis@wqsb.qc.ca
Eardley ** Tél. : 819-684-5955	À partir du 9 février M4 & M5 Sur rendez-vous kimteske@wqsb.qc.ca	École secondaire du Pontiac Tél. : 819-647-2244	À partir du 3 février Sur rendez-vous dstafford@wqsb.qc.ca
Golden Valley ** Tél. : 819-825-3211	À partir du 3 février Sur rendez-vous mhstpierre@wqsb.qc.ca	Queen Elizabeth ** Tél. : 819-467-2865	À partir du 3 février Sur rendez-vous lsavard@wqsb.qc.ca
Greater Gatineau ** Tél. : 819-663-4842	Le 9 & 10 février M4 et M5 8 h -12 h & 13 h - 15 h awells@wqsb.qc.ca	South Hull ** Tél. : 819-684-6565	Le 9 & 10 février M4 et M5 9 h-12 h & 13 h - 17 h 30 lhennink@wqsb.qc.ca
G. Théberge ** Tél. : 819-627-1212	À partir du 9 février Sur rendez-vous gtheberge@wqsb.qc.ca	St. John's ** Tél. : 819-648-2149	À partir du 9 février Sur rendez-vous jlaviolette@wqsb.qc.ca
Hadley Jr. / Philemon Wright Tél. : 819-776-3158	Veuillez consulter https://hadleyphilemon.westernquebec.ca/about/registration	St-Michael's Tél. : 819-422-3584	À partir du 9 février Sur rendez-vous lisentin@wqsb.qc.ca
Lord Aylmer Jr. Campus ** 130 rue Frank Robinson Tél. : 819-684-6801	Le 10 février 8 h -12 h & 13 h -15 h karencomfort@wqsb.qc.ca	Symmes Jr. / D'Arcy McGee H.S. Tél. : 819-684-7472	À partir du 9 février Sur rendez-vous jpilon@wqsb.qc.ca
Maniwaki Woodland ** Tél. : 819-449-2597	À partir du 9 février Sur rendez-vous mdavis@wqsb.qc.ca	Wakefield ** Tél. : 819-459-2373	À partir du 9 février Sur rendez-vous ispallin@wqsb.qc.ca
Namur intermédiaire ** Tél. : 819-426-2996	À partir du 9 février Sur rendez-vous JHuneaultDesormeaux@wqsb.qc.ca	Namur Intermediate ** Tél. : 819-426-2996	Starting Feb. 9th By appointment JHuneaultDesormeaux@wqsb.qc.ca



NEW STUDENT REGISTRATION 2026-2027

The Western Québec School Board is proud to provide quality English language instruction as well as outstanding Core French and French Immersion programming.

- To register children for 4-year-old Kindergarten (K4), they must be 4 years of age by September 30, 2026.

- To register children for 5-year-old Kindergarten (K5), they must be 5 years of age by September 30, 2026.

** Schools who potentially offer 4-year-old Kindergarten programming (please contact the school).

Required Documents for the Registration

- Child's original long-form birth certificate bearing parents' names, and
- Proof of Canadian Citizenship (Canadian birth certificate, Canadian citizenship certificate, or Canadian passport) of the parent who will render the child eligible, and
- Québec driver's license of the parent/guardian responsible for the child or Lease/House Deed and a utility bill (Hydro Québec or telephone).

To register, please contact your child's local school below. To determine your child's school please visit www.wqsb.qc.ca and use the "School Locator" link and enter your home address or call 819-684-2336 for assistance.

SCHOOL	DATE	SCHOOL	DATE
Buckingham ** Tel: 819-986-3191	Starting Feb 9th By appointment clarin@wqsb.qc.ca	Noranda ** Tel: 819-762-2706	Starting Feb. 9th By appointment fbellerose@wqsb.qc.ca
Chelsea Tél. : 819-827-0245	Starting Feb. 9th By appointment jralph@wqsb.qc.ca	Onslow ** Tel: 819-458-2375	Starting Feb 9th By appointment cmccann@wqsb.qc.ca
Dr. S.E. McDowell ** Tél. : 819-647-3800	Starting Feb. 9th By appointment lalonde@wqsb.qc.ca	Pierre Elliott Trudeau ** Tel: 819-777-8600	Feb. 9 - 10th 8:30-12:00 & 12:30-3:00 K4 & K5 By appointment gduroc@wqsb.qc.ca
Dr. W. Keon ** Tél. : 819-689-2488	Starting Feb. 9th By appointment afleming@wqsb.qc.ca	Poltimore ** Tel: 819-457-2335	Starting Feb. 9th By appointment mdupuis@wqsb.qc.ca
Eardley ** Tél. : 819-684-5955	Starting Feb. 9th K4 & K5 By appointment kimteske@wqsb.qc.ca	Pontiac High Tel: 819-647-2244	Starting Feb 3rd By appointment dstafford@wqsb.qc.ca
Golden Valley ** Tél. : 819-825-3211	Starting Feb. 3rd By appointment mhstpierre@wqsb.qc.ca	Queen Elizabeth ** Tel: 819-467-2865	Starting Feb. 3rd By appointment lsavard@wqsb.qc.ca
Greater Gatineau ** Tél. : 819-663-4842	Feb. 9th & 10th K4 & K5 8:00-12:00 & 1:00-3:00 No appointment required awells@wqsb.qc.ca	South Hull ** Tel: 819-684-6565	Feb. 9th & 10th K4 & K5 9:00-12:00 & 1:00-5:30 No appointment required lhennink@wqsb.qc.ca
G. Théberge ** Tél. : 819-627-1212	Starting Feb. 9th By appointment gtheberge@wqsb.qc.ca	St. John's ** Tel: 819-648-2149	Starting Feb. 9th By appointment jlaviolette@wqsb.qc.ca
Hadley Jr. / Philemon Wright Tél. : 819-776-3158	Please visit https://hadleyphilemon.westernquebec.ca/about/registration	St-Michael's Tel: 819-422-3584	Starting Feb 9th By appointment lisentin@wqsb.qc.ca
Lord Aylmer Jr. Campus ** 130 rue Frank Robinson Tél. : 819-684-6801	Feb. 10th K4 & K5 8:00-12:00 & 1:00-3:00 No appointment required karencomfort@wqsb.qc.ca	Symmes Jr. / D'Arcy McGee H.S. Tel: 819-684-7472	Starting Feb. 9th By appointment jpilon@wqsb.qc.ca
Maniwaki Woodland ** Tél. : 819-449-2597	Starting Feb. 9th By appointment mdavis@wqsb.qc.ca	Wakefield ** Tel: 819-459-2373	Starting Feb. 9th By appointment ispallin@wqsb.qc.ca
Namur Intermediate ** Tél. : 819-426-2996	Starting Feb. 9th By appointment JHuneaultDesormeaux@wqsb.qc.ca		

Aylmer's nightlife entertainment guide

Guide de la vie nocturne à Aylmer



**VOUS ORGANISEZ
UN ÉVÉNEMENT?**
Faites appel à votre journal local
pour l'annoncer!
Écrivez-nous à pub@bulletinaylmer.com

PLANNING AN EVENT?
Make use of your local newspaper
to advertise it!
Contact us today at pub@bulletinaylmer.com



KARAOKE
CHAQUE SAMEDI DE
21:30 À 2:30

MUSIQUE ET DANSE
LE VENDREDI
21:30 À 2:30

OUVERT
Lundi - Mardi
9 h - 1 h
Mercredi
9 h - 2 h
Jeudi au Samedi
9 h - 3 h
Dimanche
9 h - Minuit

OPEN
Monday - Tuesday
9 am - 1 am
Wednesday
9 am - 2 am
Thursday to Saturday
9 am - 3 am
Sunday
9 am - Midnight

200, rue Principale
Gatineau
819 685-0055



CANTINE SOLAIL
is now open
12-8pm Wed-Sat &
12-7pm Sun

JAN 29
Open mic,
Sign up 6pm

JAN 30
Best Coast West
Coast Day, stay
tuned for more info

OUVERT
Mercredi - Samedi
12 h - 23 h
Dimanche
12 h - 20 h

OPEN
Wednesday - Saturday
12 pm - 11 pm
Sunday
12 pm - 8 pm

55, rue Principale
Gatineau
5ebaron.com



EVERY
THURSDAY
WHILE PATIO
IS OPEN:
JASON COYLE
5:30 TILL 8:30.

**Groupes
et réservations**
**Groupes
& Reservations**
819 684-8181

129, rue Principale
Gatineau, QC J9H 3M5

**bistromexicana129.
com/
bistromexicana**



SOUPER

DE DORÉ

Tous les derniers
vendredi du mois!
À compter de 17h00
Animation musicale
avec le groupe
Uni-Son
25\$

LOCATION DE SALLE

Jusqu'à 160 personnes
Stationnement inclus
Parfait pour réception
avec repas
Bar inclus

OUVERT

Jeudi
15h00 à 18h00
Vendredi
15h00 à 18h00

APPElez

819-684-5552

ou
réservez en ligne

www.cdecaylmer.ca

78, rue Principale
Aylmer



31 JANVIER - 21H
Band Last Call
10 \$ à la porte

JANUARY 31ST - 9PM
Last Call Band
\$10 cover charge

8 FÉVRIER - SUPERBOWL
Spécial de Chillie
à partir de 18 h.

FEBRUARY 8 - SUPERBOWL
Special Chili starting at 6pm

28 FÉVRIER - 20 H 30
Band Country Nelson Colt
10 \$ à la porte

FEBRUARY 28 - 8:30PM
Country Nelson Colt Band
\$10 cover charge

TOUS LES MARDIS
Ligue de Billard amicale
à partir de 18 h 30 et débute
le 9 et 10 septembre

EVERY TUESDAY
Friendly Pool League at 6:30 pm
starting September 9 & 10

**TOUS LES MERCREDIS
ET JEUDIS**
Holdem Poker de 19 h à 22 h 15

**EVERY WEDNESDAY
& THURSDAY**
Holdem Poker de 19 h à 22 h 15

TOUS LES JEUDIS
Ligue de darts The Rusty Bull
à 19 h à partir du 11 septembre

EVERY THURSDAY
The Rusty Bull Dart League
at 7 pm starting September 11

TOUS LES DIMANCHES
Holdem Poker à 13h

EVERY WEDNESDAY
Holdem Poker at 1 pm

TOUS LES JEUDIS
Les ailes de poulet sont
est spécial à 0.75\$
à partir de 15 h
(sur place seulement)

Salle vip pour des groupes ou fêtes
disponible GRATUITEMENT
sur réservation

VIP Room for groups or celebrations
available FREE upon reservation

Ouvert dimanche
au mercredi de 9 h à 2 h
Ouvert jeudi au samedi
de 9 h à 3 h

Open Sunday to
Wednesday
from 9 am to 2 am
Open Thursday
to Saturday 9 am to 3 am

Galeries Aylmer
181, Principale
Entrée Nord
North Entrance
info@chezputters.ca
819 557-1188



Filière n° 33
Aylmer

TOURNOI DE CRIBLE

31 JANVIER À 13H
INSCRIPTION LE JOUR MÊME
DE 12H30 À 12H45
COÛT 5\$ PP

SOIREE PEINTURE
"GNOME DE LA ST VALENTIN"
5 FÉVRIER À 18H30
INSCRIPTION À L'AVANCE
(819) 743-7491

PARTY DU SUPER BOWL
8 FÉVRIER OUVERT À 14H
PRIX SPÉCIAUX AU BAR
17H: BOL DE CHILI & PETIT
PAIN \$5
18H30: BOTTÉ D'ENVOI

BRISONS L'ISOLEMENT SOCIAL
MATINÉE-JASSETTE
10 FÉVRIER DE 10H À MIDI
CAFÉ & THÉ GRATUIT

SOIREE TRIVIA
18 FÉVRIER À 18H30
INSCRIPTION & INFO 613 240-0559

SOIREE KARAOKÉ
21 FÉVRIER À 20H

SOUPER & MUSIQUE LIVE
« SWAMP CITY STOMPERS »
28 FÉVRIER À 18H
BILLETS DISPONIBLES À
L'AVANCE SEULEMENT
613 614-7847

PARTY DE LA ST-PATRICK
15 MARS À 14H
MUSIQUE LIVE
"DAN DUNLOP BAND"
RAGOÛT IRLANDAIS À 18H

SOIREE DE MUSIQUE ROCK
21 MARS À 19H
"LOWER ROAD"

LÉGION D'AYLMER 59
BANCROFT GATINEAU
(AYLMER)QC.

LA LÉGION D'AYLMER EST
SITUÉE AU 59 BANCROFT
À AYLMER ET VOUS Y ÊTES
TOUS BIENVENUS(ES)
INFO. AYLMERLEGION33@
GMAIL.COM



JANVIER

15 JAN
OPEN MIC
8PM-10PM

16 JAN
BRIAN LETOURNEAU
6PM-9PM

30 JAN
SOIREE APRÈS-SKI
AVEC DJ BOUKINE
7PM-TARD



**OUVERT TOUS
LES JOURS
MIDI-TARD**

**OPEN 7 DAYS
NOON-LATE**

**APPElez
OU
RÉSERVEz
EN LIGNE**

**(819) 682-3000
EXT. 1**

WWW.THEBRITISH.CA

**CALL OR
BOOK
ONLINE**

15 Rue Principale, Gatineau (59 Bancroft)



ANNONCES CLASSÉES | CLASSIFIED ADS



Date de tombée le **jeudi à 16 h** • Les annonces doivent être prépayées | Deadline **Thursday 4 pm** • Ads must be prepaid

15 mots / words
10 ¢ le mot supplémentaire
10 ¢ additional word

14,32 \$
/ semaine / week
16,46 \$ avec/taxes

26,54 \$
/ 2 sem. / 2 weeks
30,51 \$ avec/taxes

36,60 \$
/ 3 sem. / 3 weeks
42,08 \$ avec/taxes

44,56 \$
/ 4 sem. / 4 weeks
51,23 \$ avec/taxes



684-4755

classifieds@bulletinaylmer.com

WWW.BULLETINAYLMER.COM

Affichage en ligne **GRATUIT** pour chaque annonce achetée dans le journal • **FREE!** Online posting with every ad purchased in the paper

À LOUER/FOR RENT

APARTMENT FOR RENT
1 bedroom, basement. 46 Bancroft Apt B. Heated/lighted. No parking. \$950/month. Pierre: 819-685-1117 or Guy: 819-682-3873.

GARÇONNIÈRE À LOUER secteur Aylmer de Gatineau. 795 \$/mois, pas d'animaux. Pour plus d'informations, téléphoner au 819-414-1627.

BACHELOR FOR RENT
Aylmer sector of Gatineau. \$795/month, no pets. For more information, call 819-414-1627.

FURNISHED BASEMENT APARTMENT AVAILABLE FOR MARCH in Aylmer sector of Gatineau for employed male. References, etc., required. \$940/month. Contact: karmen.osborne.canada@gmail.com.

AIDE DEMANDÉE/ HELP WANTED

COLLECTE DE DENRÉES ALIMENTAIRES NON PÉRISABLES ET DE PRODUITS D'HYGIÈNE POUR LE CENTRE ALIMENTAIRE AYLMER : Les personnes qui souhaitent faire une différence et aider notre communauté peuvent déposer leurs dons au bureau du *Bulletin d'Aylmer*, situé dans les Galeries Aylmer, du lundi au vendredi durant les heures d'ouverture (9 h-17 h). Merci de votre générosité!



AIDE DEMANDÉE/ HELP WANTED

COLLECTION OF NON-PERISHABLE FOOD ITEMS AND HYGIENE PRODUCTS FOR THE AYLMER FOOD CENTRE: People who want to make a difference and help our community can drop off their donations at the *Aylmer Bulletin* office, located in the Galeries Aylmer, from Monday to Friday during business hours (9 a.m.-5 p.m.). Thank you for your generosity!

DIVERS/ MISCELLANEOUS

QCNA offers advertisers a one-order, one-bill service. Call us for details on reaching English Quebec and, through classified ads, French Quebec and every other Canadian province and territory. Contact us at sales@qcna.qc.ca or 819 893-6330. For details, visit <https://qcna.qc.ca/>.

FÊTES ET ÉVÉNEMENTS/ BIRTHDAYS AND EVENTS

BALLONS WOOPII - BOUTIQUE DE LOCATION ET D'ACHAT D'ARTICLES DE FÊTE. De magnifiques ballons écologiques pour vos fêtes, célébrations, showers de bébé, fêtes de dévoilement du sexe d'un bébé à naître, mariages, ou toute autre occasion spéciale. Située au 153-B, rue Principale, Gatineau (Aylmer) QC. 819 682-6560. party@wooppii.com.

FÊTES ET ÉVÉNEMENTS/ BIRTHDAYS AND EVENTS

WOOPII BALLOONS - PARTY SUPPLIES & RENTAL SHOP Beautiful eco-friendly balloons for your parties, celebrations, baby showers, gender reveals, weddings, or any special occasion. Located at 153-B Principale Street, Gatineau (Aylmer) QC. 819 682-6560. party@wooppii.com.

FINANCE

SERELIS COMPTABILITÉ ET TENUE DE LIVRE POUR PME. Des comptables d'ici pour des entreprises d'ici. 200-1910 chemin Pink, Gatineau, QC. J9J 3N9. 819-307-6766. Serelis.ca

SERELIS ACCOUNTING AND BOOKKEEPING FOR SME. Local accountants for local businesses. 200-1910 chemin Pink, Gatineau, QC. J9J 3N9. 819-307-6766. Serelis.ca

LOCATION DE SALLE /HALL RENTAL

CENTRE RÉCRÉATIF AYDELU 94, rue du Patrimoine (secteur d'Aylmer). Location de la salle communautaire, parfaite pour tous genres d'occasions. Pour réservation, appeler Pauline au 819-921-3891.

AYDELU RECREATIONAL CENTRE 94 Rue du Patrimoine (Aylmer sector). Community hall rental, perfect for all kinds of occasions. For reservations, call Pauline at 819-921-3891.

LOCATION DE SALLE /HALL RENTAL

CHEZ PUTTERS MET GRATUITEMENT À VOTRE DISPOSITION 2 SALLES VIP : l'une peut accueillir jusqu'à 50 personnes, et l'autre, jusqu'à 25 personnes. Les boissons doivent être commandées sur place. Restaurant sur place également pour vous servir. Réservez maintenant à info@chezputters.ca ou appelez au 819-557-1188. Galerie Aylmer, entrée Nord, 181, rue Principale, Gatineau QC J9H 6A6. Visitez et aimez notre page Facebook.

CHEZ PUTTERS PROVIDES YOU WITH 2 VIP ROOMS FREE OF CHARGE: One can accommodate up to 50 people, and the other, up to 25. Drinks must be ordered on site. There is also a restaurant on site to serve you. Reserve now at info@chezputters.ca or call 819-557-1188. Galerie Aylmer, North Entrance, 181 Principale Street, Gatineau, QC J9H 6A6. Visit and like our Facebook page.

LOCATION DE SALLE /HALL RENTAL

LOCATION DE SALLE POUR TOUT GENRE D'ÉVÉNEMENT. Avec ou sans service de bar; cuisine; climatisation; Wifi; télévision; piste de danse. Des questions? Aylmerlegion33@gmail.com ou laisser un message détaillé au 819-684-7063.

MASSAGE

O! SO NATURAL MASSAGE THERAPY & SKIN CARE All our therapists are accredited by a Massage Therapy Association and can issue receipts for insurance. Appointments are available from Monday to Friday between 9 a.m. and 9 p.m. and Saturday and Sunday between 9 a.m. and 4 p.m. We are located at 153 Rue Principale, Gatineau (Aylmer). Book your appointment today. 819 682-8888.

MASSAGE

O! SO NATURAL MASSAGE THERAPY & SKIN CARE All our therapists are accredited by a Massage Therapy Association and can issue receipts for insurance. Appointments are available from Monday to Friday between 9 a.m. and 9 p.m. and Saturday and Sunday between 9 a.m. and 4 p.m. We are located at 153 Rue Principale, Gatineau (Aylmer). Book your appointment today. 819 682-8888.

NOTICE OF CLOSURE OF INVENTORY

NOTICE IS HEREBY GIVEN that Dorothy Roxburgh Landry, in her lifetime domiciled at 128-70 Rue De La Futaie, Gatineau, Québec J8T 8S2, died at Gatineau, Québec, on May 3, 2024. An inventory of the deceased has been made in accordance with the Québec Civil Code and can be consulted by interested parties at rossroxburgh48@gmail.com. Given at Stirling, Ontario, on January 19, 2026
Ross Roxburgh
Liquidator

VOS ÉGLISES VOUS SOUHAITENT LA BIENVENUE YOUR CHURCHES WELCOME YOU

GRACE GATINEAU (PRESBYTERIAN), 325 Boul. de la Cité-des-Jeunes in Hull. Worship service every Sunday at 10:30 am. An English-speaking church that is French-friendly. For more information: gracegatineau.ca or visit our Facebook page.



ST. ANDREW'S PRESBYTERIAN CHURCH, 1 Eardley Road invites you to its Sunday worship service at 9:30 a.m. For more information: <https://pccweb.ca/standrews-aylmer/>; by email at brown111@sympatico.ca or call 819 684-5989. Everyone is welcome.



PAROISSE SAINT-PAUL (catholique romaine). Messes : le samedi à 19 h et le dimanche à 9 h et 11 h. www.paroissetstpaul.ca. Bienvenue!



ST-MARK THE EVANGELIST Roman Catholic Church, 160 Rue Principale. Saturdays at 5 p.m. and Sundays at 9 a.m. and 11 a.m. Sunday mass is live-streamed, and the link is available on our website: www.stmarksaylmer.ca. Updates are also regularly posted on our website.



PRIÈRE/PRAYER

DITES 9 FOIS (Je vous salue Marie) par jour, durant 9 jours. Faites des souhaits, le premier concernant les affaires, les deux autres pour l'impossible. Publiez cet article le 9e jour. Vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci à la Sainte-Vierge. N.C.

**SANTÉ/HEALTH**

SHARON LAPLANTE INFIRMIÈRE CLINICIENNE (bébés et familles). Visites à domicile et en ligne. Bilingual services. caring@sharonlaplante.com.

SERVICES

BOISERIE DD Pour tous types de projets et petites rénovations. For all types of projects and small renovations. Dan Dompierre: 819-213-1817, ddompierre65@gmail.com.

SERVICES

C.L. LANDSCAPING SPECIALIST SNOW REMOVAL Corey Lalonde 613-608-8902 (Aylmer) Gatineau, QC | c.l.landscapingspecialist@gmail.com

FEMME DE MÉNAGE 26 ANS D'EXPÉRIENCE Très fiable. Place disponible à combler. Pour plus d'informations, contactez Julie au 819-592-7006.

SOUTIEN SANTÉ MENTALE/MENTAL HEALTH SUPPORT

VOUS SOUFFREZ DE SOLITUDE? Nous sommes là pour vous. Écoute, rencontres, sorties. Contact : 819-557-0789, www.aupres.ca.

MAKE YOUR AD POP IN COLOUR!

MERCI DE SOUTENIR VOTRE JOURNAL LOCAL!
THANK YOU FOR SUPPORTING YOUR LOCAL NEWSPAPER!

Bulletin D'AYLMER

PONTIAC Journal DU PONTIAC
UNISSENT TOUT LE PONTIAC • UNITING ALL THE PONTIAC
ULL • CHELSEA • AVIAR • BUCKINGHAM • LUSKVILLE • WAKEFIELD • PONTIAC

West Quebec Post

Bulletin de GATINEAU

ÉVÉNEMENTS COMMUNAUTAIRES | COMMUNITY EVENTS

PARCE QUE NOUS AVONS VOS ACTIVITÉS À COEUR | BECAUSE WE HAVE YOUR ACTIVITIES AT HEART

ALCOOLIQUES ANONYMES PEUT VOUS AIDER. Les Alcooliques anonymes sont une association de personnes qui viennent en aide aux personnes souffrant d'alcoolisme. Nous nous aidons les uns les autres à demeurer abstinents en partageant nos expériences de rétablissement avec d'autres personnes désireuses de se sortir de leur dépendance à l'alcool. Si tu veux arrêter de boire, nous pouvons t'aider. Tél. : 819-561-2002, AA90.org.

BINGO AYDELU 94, rue du Patrimoine, Gatineau (secteur d'Aylmer). Tous les mercredis soir / Every Wednesday night 18 h 45 / 6:45 p.m. Ouverture des portes 16 h / Doors open at 4 p.m. 3 800 \$ en prix / in prizes. 18 ans et plus / 18 years and older. Places limitées / Limited places. Nouveau programme / New program. Service de cantine / Canteen service. 819 684-7888 ou/ or 819 230-2240.

DOMAINE DES FLOCONS 2026 Du 30 janvier au 16 février 2026, vivez l'hiver au Domaine des flocons : rires, glissades et souvenirs garantis! Cet immense terrain de jeu accueillera nos traditionnelles glissades sur tube, nos magnifiques sculptures de neige ainsi qu'une panoplie de jeux et d'activités pour petits et grands! Courses à obstacles, labyrinthe, sports olympiques, spectacles acoustiques, tout y sera pour s'amuser et se garder au chaud! Évidemment, impossible de résister à nos traditionnelles queues de castor, particulièrement délicieuses près d'un feu! Parc Jacques-Cartier, section nord, 350, rue Laurier, Gatineau (Québec) - Vendredi 30 janvier 2026, de 16 h à 21 h - Samedi 31 janvier 2026, de 9 h à 21 h - Dimanche 1 février 2026, de 9 h à 18 h - Vendredi 6 février 2026, de 9 h à 22 h - Samedi 7 février 2026, de 9 h à 22 h - Dimanche 8 février 2026, de 9 h à 18 h - Vendredi 13 février 2026, de 9 h à 21 h - Samedi 14 février 2026, de 9 h à 21

h - Dimanche 15 février 2026, de 9 h à 18 h - Lundi 16 février 2026, de 9 h à 18 h. Devenir bénévole : Joignez-vous aux centaines de bénévoles qui vivent chaque année des moments inoubliables durant le Bal de Neige. Vos talents seront mis à contribution et vous vivrez une expérience enrichissante et stimulante. Voir : <https://www.canada.ca/.../devenez-benevole/bal-neige.html>

SNOWFLAKE KINGDOM 2026 From January 30 to February 16, 2026, experience winter at Snowflake Kingdom: laughter, slides, and memories guaranteed! This huge playground will host our traditional tube slides, magnificent snow sculptures, and a wide range of games and activities for young and old alike! Obstacle courses, mazes, Olympic sports, acoustic shows—everything you need to have fun and stay warm! Of course, it's impossible to resist our traditional beaver tails, which are especially delicious when enjoyed near a fire! Parc Jacques-Cartier, North section, 350 Laurier Street, Gatineau (Québec) - Friday, January 30, 2026, from 4 p.m. to 9 p.m. - Saturday, January 31, 2026, from 9 a.m. to 9 p.m. - Sunday, February 1, 2026, from 9 a.m. to 6 p.m. - Friday, February 6, 2026, from 9 a.m. to 10 p.m. - Saturday, February 7, 2026, from 9 a.m. to 10 p.m. - Sunday, February 8, 2026, from 9 a.m. to 6 p.m. - Friday, February 13, 2026, from 9 a.m. to 9 p.m. - Saturday, February 14, 2026, from 9 a.m. to 9 p.m. - Sunday, February 15, 2026, from 9 a.m. to 6 p.m. - Monday, February 16, 2026, from 9 a.m. to 6 p.m. Become a volunteer:

Join the hundreds of volunteers who enjoy unforgettable moments every year during Winterlude. Your talents will be put to good use, and you will have an enriching and stimulating experience. See: <https://www.canada.ca/en/canadian-heritage/campaigns/become-volunteer/winterlude.html>

GALA ROBE ROUGE 12e ÉDITION avec l'artiste invitée Mélissa Bédard. Samedi 7 février 2026 au Palais des congrès de Gatineau 50, boul. Maisonneuve, Gatineau, QC. Achetez vos billets dès maintenant! roberougegatineau.com

HERE IT IS! LAST CALL WILL BE LIVE AT CHEZ PUTTERS in Aylmer, Quebec, Saturday, January 31, 2026, at 9 pm. \$10 cover charge at the door. Galeries Aylmer entrée Nord, 181 rue Principale, Gatineau.

LÉGION D'AYLMER FILIALE 33 - Samedi 31 janvier à 13 h : Tournoi de crible. Inscriptions de 12 h 30 à 12 h 45. Coût : 5 \$/pers. -Dimanche 8 février à 14 h : Party du Super Bowl LX; chili à 17 h. -Mercredi 18 février à 18 h 30 : Nouveau! Soirée-quiz. Inscriptions à l'avance avec Jared au 613-240-0559. -Samedi 28 février à 18 h : Souper levée de fonds suivi de musique et danse avec le groupe « Swamp City Stompers ». Billets disponibles en quantité limitée à l'avance seulement, appelez Denise au 613-614-7847. La Légion d'Aylmer filiale 33 est située au 59, rue Bancroft, Aylmer QC. Info : Aylmerlegion33@gmail.com.

AYLMER LEGION BRANCH 33 - January 31 at 1 pm: Cribbage Tournament. Registrations from 12:30 to 12:45 pm. Cost: \$5/person. -February 8 at 2 pm: Super Bowl LX Party; Chili at 5 pm. -February 18 at 6:30 pm: New! Trivia Night, registrations in advance with Jared at 613-240-0559. -February 28 at 6 pm: Chicken Dinner Fundraiser and live music at 7 pm with "Swamp City Stompers". Tickets available in limited quantity in advance only, call Denise at 613-614-7847. The Aylmer Legion Branch #33 is located at 59 Bancroft Street, Aylmer, QC. Infos: Aylmerlegion33@gmail.com.

LES CHEVALIERS DE COLOMB D'AYLMER CONSEIL 5281 1er février :

Atelier gratuit de tricot, ouvert à toutes et tous. Don de laine et d'aiguilles, tutorat sur place. 8 février : Party Superbowl avec menu Wings, Egg Rolls du St-Estèphe, poutine et une bière en fût - à partir de 15 h. Magnifique salle disponible pour location avec service de bar inclus, audiovisuel et stationnement gratuit. Prix très avantageux. Pour plus de détails : cdelaylmer.ca ou Facebook Chevaliers de Colomb Aylmer 5281.

PATINAGE AVEC LES SUPERHÉROS

Le dimanche 1er février 2026 de 10 h à midi à la patinoire réfrigérée – Marina d'Aylmer, 1, rue Principale, Gatineau. Événement gratuit! Déguise-toi pour rencontrer tes superhéros préférés sur la glace. Une occasion parfaite pour des photos originales et mémorables. Maquillage gratuit sur place.

SKATING WITH SUPERHEROES Sunday, February 1, 2026, from 10 a.m. to noon at the refrigerated skating rink – Aylmer Marina, 1 Principale Street, Gatineau. Free event! Dress up to meet your favorite superheroes on the ice. A perfect opportunity for original and memorable photos. Free face painting on site.

PROFITE DE TA PATINOIRE SPÉCIAL SAINT-VALENTIN. Viens célébrer l'amour et l'amitié sur la glace! Le samedi 14 février 2026, de 18 h 30 à 21 h 30 au parc des Cèdres, 1, rue Principale, Gatineau, secteur d'Aylmer. Gratuit! Patine en duo ou entre amis dans une ambiance romantique et chaleureuse, accompagnée de musique douce et festive. Sur place : animations, feu de foyer pour te réchauffer et camion de rue pour te régaler. Ne manquez pas le maquillage thématique, parfait pour se mettre encore plus dans l'ambiance! Besoin d'équipement? La location de patins et de casques est disponible avec la carte Accès Gatineau+.

ÉVÉNEMENTS COMMUNAUTAIRES | COMMUNITY EVENTS

PARCE QUE NOUS AVONS VOS ACTIVITÉS À COEUR | BECAUSE WE HAVE YOUR ACTIVITIES AT HEART

**ENJOY YOUR SKATING RINK
SPECIAL VALENTINE'S DAY.** Come celebrate love and friendship on the ice! Saturday, February 14, 2026, from 6:30 p.m. to 9:30 p.m. at Parc des Cèdres, 1 Principale Street, Gatineau, Aylmer Sector. Free! Skate with your partner or friends in a romantic and warm atmosphere, accompanied by soft and festive music. On site: entertainment, a bonfire to warm you up, and a food truck to treat you. Don't miss the themed makeup, perfect for getting even more into the spirit! Need equipment? Skate and helmet rentals are available with the Accès Gatineau+ card.

SAMEDI DES SEMENCES À AYLMER
2026! Échange de semences 100 % gratuit! Le samedi 28 février de 10 h à 15 h au Pavillon Robert-Middlemiss, 1, rue Principale, Gatineau (secteur d'Aylmer). Cette activité par et pour la communauté est organisée par les Partenaires du Secteur Aylmer, Polliniser / Pollinate Aylmer et Localeaf avec l'appui de Seeds of Diversity. Tout est absolument GRATUIT. Ce qu'on vous réserve... Des semences, et profitez

d'ateliers gratuits, découvrez les partenaires communautaires. Vous avez des semences à offrir? Apportez-les! Pour vous informer : <https://localeaf.ca/samedi-des-semences-aylmer/> ou pour devenir bénévole, écrivez-nous à samedidessemencesaylmer@gmail.com.

**WE ARE THRILLED TO ANNOUNCE
THE VERY FIRST SEEDY
SATURDAY AYLMER EVENT COMING
TO OUR COMMUNITY!** 100% free
seed swap! Saturday, February 28, 2026,
from 10 am to 3 pm. Location: Robert-
Middlemiss Pavilion, 1 rue Principale,
Gatineau (Aylmer sector). The event is
being piloted together with Partenaires
du Secteur Aylmer, Pollinate / Polliniser
Aylmer and Localeaf, with support from
Seeds of Diversity Canada. The best part?
Everything is absolutely FREE. What to
Expect: Free Seeds!! Free Workshops!!
Community links!! Got seeds? Bring
them!! More details here: <https://localeaf.ca/seedy-saturday-aylmer/> OR shoot us an
email at seedysaturdayaylmer@gmail.com.

**SOIRÉES APRÈS-GLISSE POUR ADOS
BAL DE NEIGE.** Les soirées hivernales que tu n'as pas envie de manquer. Le bal de neige passe en mode soirée ado. Les 6 et 7 février 2026, de 18 h à 22 h au Domaine des flocons – parc Jacques-Cartier, rue Laurier, Gatineau. DJ en live, musique, glissade sur tube en pleine nuit, grande roue illuminée, caméra 360°... bref, tout ce qu'il faut pour s'amuser et rire en gang! Viens jouer dehors même l'hiver (oui, oui). Chocolat chaud et café. Soupe. Prix à gagner + surprises. Concours du meilleur habit rétro hivernal (sors ton manteau le plus cool). Bonus : le parc reste ouvert jusqu'à 22 h juste pour ces soirées. L'entrée et toutes les activités sont 100 % gratuites (même le chocolat chaud. Même la soupe. Même le café et même la grande roue). Navette dispo depuis le Centre Robert-Guertin. Autobus de la STO 31 et 67. Pas de stationnement sur place (prends l'autobus ou trouve-toi un lift). Après-glisse, c'est simple : l'hiver, mais en version fun. Détails : <https://calendrier.gatineau.cloud/calen.../evenement.aspx...>

WINTERLUDE PARTIES FOR TEENS. Winter parties you won't want to miss. The Snow Dance is switching to teen party mode. February 6 and 7, 2026, from 6 p.m. to 10 p.m. at Snowflake Kingdom – Jacques-Cartier Park, Laurier Street, Gatineau. Live DJ, music, nighttime tubing, illuminated Ferris wheel, 360° camera... in short, everything you need to have fun and laugh with your friends! Come play outside, even in winter (yes, really). Hot chocolate and coffee. Soup. Prizes to be won + surprises. Contest for the best retro winter outfit (bring your coolest coat). Bonus: the park stays open until 10 p.m. just for these evenings. Admission and all activities are 100% free (even the hot chocolate. Even the soup. Even the coffee and even the Ferris wheel). Shuttle available from the Robert Guertin Center. STO buses 31 and 67. No parking on site (take the bus or find a ride). Après-glisse is simple: winter, but fun. Details: <https://calendrier.gatineau.cloud/calen.../evenement.aspx...>



RÉPERTOIRE DE SERVICES **PROFESSIONNELS** **PROFESSIONALS**

SERVICE DIRECTORY

The advertisement features a modern kitchen interior with white cabinets, a large island with a double sink, and a backsplash made of small, square tiles in various colors. The main headline "Quartz & Granite" is displayed prominently at the top in a large, bold, serif font. Below it, the company's services are listed: "CUISINE | KITCHEN", "SALLE DE BAIN | BATHROOM", "FOYER | FIREPLACE", and "BBQ ET PLUS | BBQ & MORE". On the left side, there is a logo for "ROUILLEAU CUSTOM COUNTERTOPS Inc." consisting of a stylized "RC" monogram inside a square frame. To the right, there is a call to action with the text "ESTIMATION GRATUITE" and "FREE ESTIMATE" followed by the phone number "819 775-9595". Below the phone number, the company's email address "Comptoirboileau@gmail.com" and physical address "620, Auguste-Mondoux, Gatineau" are provided, along with the RBQ license number "RBQ 5853-6848-01".

The logo for Metropolis Property Management features a stylized illustration of a house and office buildings on the left. To the right, there is a photograph of nine people (seven women and two men) standing together in a group portrait.

ÉPICERIES AFRICAINES AFRICAN GROCERIES

CROSSWORD

N° 325

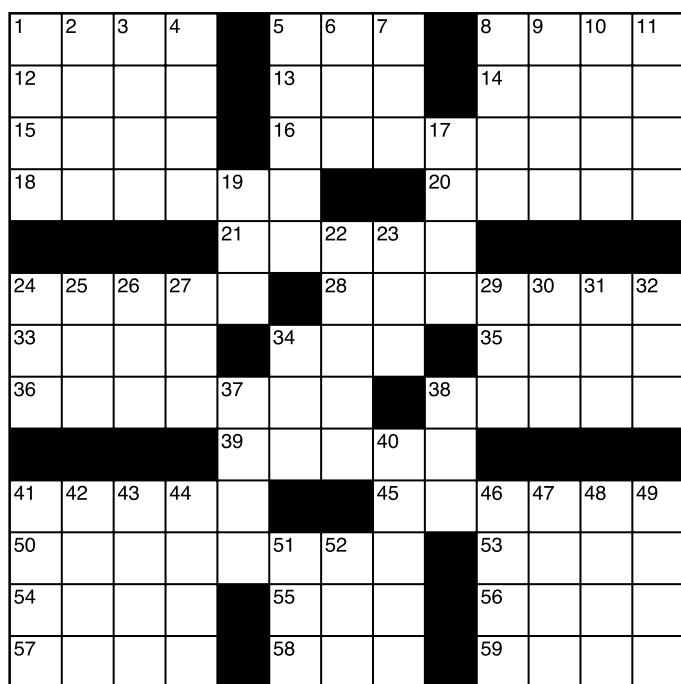
ACROSS

- Make ale, e.g.
- Legume
- Depressions
- Camp helper
- Heidi's mountain
- Mayberry youth
- Misstep
- Most transparent
- ____ of fish
- Trait carriers
- Kind of brick
- In front
- Guest
- Housetop
- Tabby
- Skirt type
- Cigarette choice
- Haste
- Develop
- Personal interest
- Kitchen tool
- Washes
- Yellowfin, e.g.
- Teen skin problem

- Brief farewell
- Scoundrels
- Handbag
- Track action
- Quiet down

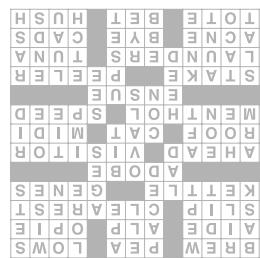
DOWN

- Revel
- Agitate
- Emend text
- Cried
- Went back andforth
- Wing of a building
- Copy
- Fables
- Straightforward
- Sharp-witted
- Puts
- Epochs
- Tyke

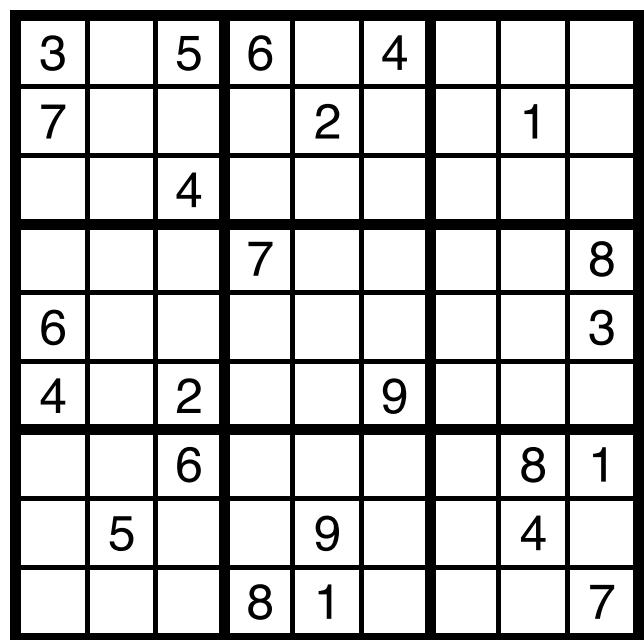


ANSWER TO PUZZLE NO. 325

- Egg shapes
- Nipped
- Certain limb
- Gardening device
- Long, long time
- Rearward, on a boat
- Elf
- Gift for Dad
- Keats work
- Do away with
- Against
- Attention
- Look
- Mad
- Narrow piece of wood
- Tex-Mex fare
- Uncle's spouse
- ____-jerk reaction
- Write with acid
- Hawaiian cookout
- Partners for odds
- Hives
- ____ and flow
- Bread grain



Sudoku

**Règles du jeu :**

Vous devez remplir toutes les cases vides en plaçant les chiffres 1 à 9 une seule fois par ligne, une seule fois par colonne et une seule fois par boîte de 9 cases.

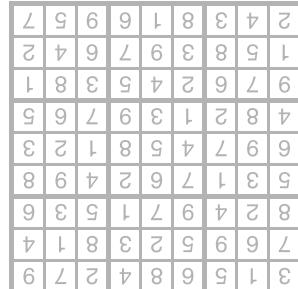
Chaque boîte de 9 cases est marquée d'un trait plus foncé. Vous avez déjà quelques chiffres par boîte pour vous aider. Ne pas oublier : vous ne devez jamais répéter les chiffres 1 à 9 dans la même ligne, la même colonne et la même boîte de 9 cases.

How to play:

Fill in the grid so that every row, every column and every 3x3 box contains the numbers 1 through 9 only once.

Each 3x3 box is outlined with a darker line. You already have a few numbers to get you started. Remember: you must not repeat the numbers 1 through 9 in the same line, column or 3x3 box.

RÉPONSE DU JEU
ANSWER TO PUZZLE
N° 961



HOROSCOPE

Sémaine du 25 au 31 janvier 2026

**Alexandre Aubry**

alexandre@norja.net
514 667-4803

alexandre.aubry.astrologue

Signes chanceux de la semaine : Cancer, Lion et Vierge

BÉLIER (21 MARS - 20 AVRIL) Avant d'envisager un achat important, prenez soin d'examiner votre budget et de vérifier la réelle utilité de cette dépense. Avec de la patience, vous obtiendrez une plus grande satisfaction et un prix plus avantageux.



TAUREAU (21 AVRIL - 20 MAI) Une semaine dynamique s'annonce avec son lot d'imprévu. Professionnellement, une promotion vous apportera soit une précieuse sécurité d'avenir, soit l'occasion d'embrasser une nouvelle étape enthousiasmante et pleine de promesses et de motivation.



GÉMEAUX (21 MAI - 21 JUIN) Prendre du recul vous offrira l'élan nécessaire pour accomplir un exploit marquant. Votre fibre artistique brillera d'une créativité éclatante. Vous pourriez aussi choisir de vous engager activement dans une cause sociale porteuse de sens.



CANCER (22 JUIN - 23 JUILLET) Des amis vous proposeront une sortie agréable ou peut-être un voyage. Une idée ingénue émergera, pouvant alléger en partie vos préoccupations financières. Faites confiance aux conseils avisés des experts et professionnels concernés.



LION (24 JUILLET - 23 AOÛT) Vous prendrez en charge l'organisation d'un événement rassemblant de nombreux participants. Avec efficacité, vous saurez gérer une situation urgente, autant au travail qu'à la maison. Une occasion de célébrer une réussite pourrait également se présenter.



VIERGE (24 AOÛT - 23 SEPTEMBRE) Vous retirerez une inspiration profonde de vos nouvelles connaissances, favorisant une transformation personnelle. Vous pourriez explorer une dimension spirituelle ou instaurer un rituel simple, mais porteur de sens, apportant du bonheur au quotidien.



BALANCE (24 SEPTEMBRE - 23 OCTOBRE) L'émotion se fera sentir intensément et vous poussera à renforcer vos liens avec vos proches. Une illumination pourrait survenir, éveillant en vous le désir d'explorer de nouveaux horizons et de vivre une expérience différente et enrichissante.



SCORPION (24 OCTOBRE - 22 NOVEMBRE) Une décision importante exigera un temps de réflexion avant toute réponse. Pour atteindre vos aspirations professionnelles, certains ajustements seront indispensables, vous permettant d'évoluer dans la bonne direction et de ressentir une véritable satisfaction.



SAGITTAIRE (23 NOVEMBRE - 21 DÉCEMBRE) De lourdes responsabilités vous attendent, autant au travail qu'à la maison. Votre désir d'un environnement impeccable vous apportera un grand bonheur, tout en renforçant votre efficacité et votre productivité dans vos activités quotidiennes.



CAPRICORNE (22 DÉCEMBRE - 20 JANVIER) La confiance en vous grandira, favorisant des avancées notables sur le plan tant professionnel que personnel. Cette assurance vous permettra de vous distinguer et de bénéficier d'une reconnaissance appréciable au sein de votre entourage.



VERSEAU (21 JANVIER - 18 FÉVRIER) Que vous soyiez célibataire ou en couple, un véritable coup de foudre pourrait vous bouleverser et éveiller une fascination sans précédent. Par ailleurs, l'annonce d'une naissance dans la famille apportera une immense joie à vos proches et à vous-même.



POISSONS (19 FÉVRIER - 20 MARS) Vous développerez de nouveaux liens, tant amicaux que professionnels. Grâce à votre habileté dans la communication, vous saurez conclure des ententes et apaiser des tensions, favorisant ainsi un climat plus harmonieux et plus productif.



126, rue Principale | 819.684.4156 | marchelaflamme.com
Ouvert tous les jours de 8 h à 22 h

Entreprise familiale au service
des familles d'Aylmer, depuis 1942



SPÉCIAUX DU 29 JANVIER AU 4 FÉVRIER – JANUARY 29 TO FEBRUARY 4 SPECIALS

Côtes levées de dos
Baby back ribs



3,99 \$
/LB
8,80/kg

Agropur
Grand Cheddar



5,99 \$
200 g

Brie Canadien



1,99 \$
CH.
796 ml



Soupe
Habitant
Soup

Brique de fromage Compliments
Cheddar - Mozzarella
Compliments Cheese Brick

4,44 \$
CH.
400 g



3,49 \$
CH.

Oranges
Sac/Bag 3 lb

Avocats
Avocados

2/3 \$

Oka régulier

2,99 \$
/100 g



Bologna tout boeuf
Schneiders
All beef bologna

Carottes nantaises oranges
Orange Nantes carrots



2/5 \$

Jambon Forêt noire
Harvest Creek
Black Forest ham



1,79 \$
/100 g

Carottes nantaises couleurs
Coloured Nantes carrots

2,59 \$
/100 g

Boeuf fumé
Deli Classic
Smoked meat



Céréales variées
format régulier
Kellogg's & General Mills
Various cereals
regular size



3,33 \$
CH.
315-500 g

LA MEILLEURE SÉLECTION DE CHARCUTERIES EN OUTAOUAIS !

SERVICE DE LIVRAISON GRATUIT du lundi au vendredi avec un achat minimum de 50 \$ (en magasin). Nous nous réservons le droit de limiter les quantités.